



Listen to this article

Parashá 21 Ki Tisá (כִּי־תִסָּא) - Shemot/Éxodo 30:11-31:17

Aliyáh 1: (Éxodo 30:11-31:17) El censo, la ofrenda del medio shekel y el Shabat.

Haftaráh: 1 Reyes 18:1-39 (El sacrificio de Elías en el Monte Carmelo).

Brit Hadasháh: Mateo 17:24-27 (El pago del impuesto del Templo por Yeshúa).

Punto 1: Torah

Éxodo 30:11-31:17

A continuación, se presenta el análisis interlineal del hebreo con fonética, traducción palabra por palabra y una traducción literal:

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיְדַבֵּר אֲדֹנָי אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר כִּי־תִסָּא אֶת־רֹשׁ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לִפְקֹדֵיהֶם וְנָתַן אִישׁ כֹּפֶר נַפְשׁוֹ לֵאֲדֹנָי לְפִקּוֹדֹתָם	Va-yedaber Adonái el-Moshé lemor Ki-tisá et-rosh benei- Yisrael lifkudeihem Ve-natnu ish kofer nafsho la-Adonái bifkod otam	Y habló Adonái a Moshé diciendo Cuando levantes la cabeza de los hijos de Israel según su cuenta Y dará cada hombre rescate de su alma a Adonái cuando sean contados

Traducción literal:

“Y habló Adonái a Moshé diciendo: Cuando levantes la cuenta de los hijos de Israel, cada uno dará un rescate por su alma a Adonái para que no haya plaga entre ellos cuando sean contados.”

(Se puede continuar con el interlineal para el resto de la sección bajo pedido.)

Punto 2: Haftaráh

Pasaje: 1 Reyes 18:1-39

Comentario Mesiánico:

La Haftaráh se conecta con la Parashá porque ambos textos tratan sobre la obediencia a Adonái y la expiación. En Éxodo 30:11-16, el medio shekel se da como expiación, mientras que en la Haftaráh, Eliahu confronta a Israel para volver a Adonái y abandonar la idolatría de Baal. Yeshúa HaMashíaj es nuestro rescate, cumpliendo esta expiación final.

Aplicación Espiritual:

Este pasaje nos enseña la importancia de reconocer a Adonái como único Elohím. Así como el pueblo de Israel en tiempos de Eliahu tuvo que elegir entre Baal y Adonái, también debemos elegir diariamente a quién serviremos.

Punto 3: Brit Hadasháh

Pasajes: Mateo 17:24-27; 2 Corintios 5:21

Conexión con la Toráh y Haftaráh:

Yeshúa pagó el impuesto del Templo con una moneda encontrada en la boca de un pez (Mateo 17:24-27), mostrando Su autoridad y cumplimiento de la Toráh. También se nos recuerda en 2 Corintios 5:21 que Él es nuestra expiación, tomando nuestro lugar para que seamos justificados.

Reflexión Mesiánica:

Yeshúa es nuestro kofer (rescate), Él pagó el precio de nuestras almas con Su propia vida, cumpliendo la esencia del medio shekel.

Punto 4: Contexto Histórico y Cultural

1. **Medio Shekel y la Cultura del Segundo Templo:** Durante la época del Segundo Templo, el impuesto del medio shekel era crucial para el mantenimiento del Templo y para los servicios sacerdotales.
2. **La Idolatría en los Días de Eliahu:** La lucha contra Baal era un problema recurrente en Israel, lo que llevó a la confrontación en el Monte Carmelo.
3. **El Concepto de Expiación en la Época de Yeshúa:** En el primer siglo, los judíos entendían el concepto de kofer nafsho como una expiación temporal.

Yeshúa vino a traer la expiación final.

Punto 5: Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

Comentarios Rabínicos:

- Rashi comenta que el medio shekel servía como protección contra la plaga, pues daba mérito al pueblo.
- Rambán enfatiza que cada persona era igual ante Adonái, ya que todos daban la misma cantidad.

Comentario Judío Mesiánico:

- Yeshúa es nuestro kofer definitivo, cumpliendo con la función del medio shekel como expiación.
 - Su sacrificio cumple la expiación esperada en la Toráh.
-

Punto 6: Análisis Profundo de la Aliyáh

1. **Éxodo 30:11-16**: La expiación con el medio shekel.
 2. **Éxodo 30:17-21**: La construcción de la fuente de bronce para la purificación.
 3. **Éxodo 30:22-33**: El aceite de la unción y su santidad.
 4. **Éxodo 30:34-38**: La composición del incienso sagrado.
 5. **Éxodo 31:1-11**: La elección de Betsalel para construir el Mishkán.
 6. **Éxodo 31:12-17**: La importancia del Shabat como señal perpetua.
-

Punto 7: Tema Más Relevante de la Aliyáh

Tema central: La Expiación y el Shabat

Conexión con Yeshúa HaMashíaj: Yeshúa cumplió la expiación definitiva y es nuestro descanso (Shabat), pues en Él encontramos reposo eterno.

Punto 8: Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyáh

- **Kofer Nafsho** (rescate de almas) → Yeshúa pagó con Su sangre.
 - **El Shabat como señal** → Yeshúa es el reposo eterno.
 - **Betsalel, el constructor del Mishkán** → Tipo de Mashíaj como edificador del Reino.
-

Punto 9: Midrashim, Targumim y Textos Fuentes

- **Talmud Bavlí, Shekalim 1:1**: Explica la importancia del medio shekel como protección.
 - **Targum Onkelos sobre Éxodo 30:13**: Enfatiza la importancia de la expiación.
 - **Midrash Rabá, Shemot 41:7**: Relaciona el Mishkán con la presencia divina en Israel.
-

Punto 10: Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

1. **Obligación del medio shekel** (Éxodo 30:13)
 2. **Santidad del aceite de unción** (Éxodo 30:32)
 3. **Importancia del Shabat** (Éxodo 31:14)
-

Punto 11: Preguntas de Reflexión

1. ¿Por qué era importante que todos dieran la misma cantidad como expiación?
 2. ¿Cómo el concepto del Shabat se cumple en Yeshúa HaMashíaj?
 3. ¿Qué aprendemos del carácter de Betsalel en relación con la construcción del Reino de Elohím?
 4. ¿Cómo la expiación con el medio shekel prefigura el sacrificio de Yeshúa?
 5. ¿Cómo podemos aplicar la enseñanza del Shabat en nuestra vida?
-

Punto 12: Resumen de la Aliyáh

- La expiación con el medio shekel.
- La construcción de la fuente de bronce.
- El aceite y el incienso sagrados.
- La elección de Betsalel.
- La santidad del Shabat.

Punto 13: Tefiláh de la Aliyáh

“Adonái, gracias por proveer expiación a través de Yeshúa HaMashíaj. Enséñanos a vivir en Tu reposo y a santificar nuestras vidas en Tu servicio. Amén.”

Punto 1. Texto original Éxodo 30:11-31:17.

Éxodo 30:11

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיְדַבֵּר אֲדֹנָי אֶל- מֹשֶׁה לֵמֹר	Va-yedaber Adonái el- Moshé lemor	Y habló Adonái a Moshé diciendo

Traducción literal:

“Y habló Adonái a Moshé diciendo.”

Éxodo 30:12

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
כִּי-תִסֵּא אֶת-רֹשׁ בְּנֵי- יִשְׂרָאֵל לִפְקֹדֵיהֶם וְנָתַן אִישׁ כֹּפֶר נַפְשׁוֹ לַ-אֲדֹנָי כִּי-יִפְקֹדוּם	Ki-tisá et-rosh benei- Yisrael lifkudeihem Ve-natnu ish kofer nafsho la-Adonái bifkod otam	Cuando levantes la cabeza de los hijos de Israel según su cuenta Y dará cada hombre rescate de su alma a Adonái cuando sean contados

Texto Hebreo

Fonética

Traducción Palabra por Palabra

וְלֹא יִהְיֶה בְּיָמֵי
 הַמִּסְפָּר וְלֹא יִהְיֶה בְּיָמֵי

Ve-lo yihye vahem
 negef bifkod otam

Para que no haya plaga
 entre ellos cuando sean
 contados

Traducción literal:

“Cuando levantes la cuenta de los hijos de Israel, cada uno dará un rescate por su alma a Adonái para que no haya plaga entre ellos cuando sean contados.”

Éxodo 30:13

Texto Hebreo

Fonética

Traducción Palabra por Palabra

וְכָל הַיִּזְרָאֵלִים יִתְּנוּ
 לְהַפְקֻדִים

Zeh yitnu kol-ha’over
 al-hapekudim

Esto darán todos los que
 pasan por la cuenta

מַחַצִּית הַשֶּׁקֶל
 בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ

Machatzit hashekel
 beshekel hakodesh

Medio shekel conforme al
 shekel del santuario

עֶרְמֵי גֵרָה הַשֶּׁקֶל
 עֶרְמֵי גֵרָה הַשֶּׁקֶל

Esrim gera hashekel

Veinte geras es el shekel

מַחַצִּית הַשֶּׁקֶל
 תְּרֻמַּת אֲדֹנָי

Machatzit hashekel
 teremáh la-Adonái

Medio shekel como
 ofrenda a Adonái

Traducción literal:

“Esto darán todos los que pasen por la cuenta: medio shekel conforme al shekel del santuario (el shekel es de veinte geras). Será medio shekel como ofrenda a Adonái.”

Éxodo 30:14

Texto Hebreo

Fonética

Traducción Palabra por Palabra

כָּל הַיִּזְרָאֵלִים
 הַיֹּצֵאִים לְחֵשֶׁב

Kol ha’over al
 hapekudim

Todo el que pasa por la
 cuenta

מֵעַתָּה וְעַד
 עַד הַיָּמִים הַהֵלֵךְ
 תְּרֻמַּת אֲדֹנָי

Miben esrim shanáh
 va-ma’lah yiten
 teremah Adonái

Desde veinte años en
 adelante dará la ofrenda
 de Adonái

Traducción literal:

“Todo el que pase por la cuenta, desde los veinte años en adelante, dará la ofrenda

de Adonái.”

Éxodo 30:15

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
<p>רִיכוֹת לֹא יִשְׁמַר וְעָנִי לֹא יִפְּחוּ מִן הַמִּשְׁכָּל הַזֶּה וְעָנִי לֹא יִפְּחוּ מִן הַמִּשְׁכָּל הַזֶּה וְעָנִי לֹא יִפְּחוּ</p>	<p>He’ashir lo yarbe ve- hadal lo yam’it mimachatzit hashekel</p>	<p>El rico no aumentará y el pobre no disminuirá del medio shekel</p>
<p>וְעָנִי לֹא יִפְּחוּ מִן הַמִּשְׁכָּל הַזֶּה וְעָנִי לֹא יִפְּחוּ מִן הַמִּשְׁכָּל הַזֶּה וְעָנִי לֹא יִפְּחוּ מִן הַמִּשְׁכָּל</p>	<p>Latet et-terumat Adonái lechaper al- nafshoteichem</p>	<p>Para dar la ofrenda de Adonái y hacer expiación por vuestras almas</p>

Traducción literal:

“El rico no aumentará ni el pobre disminuirá del medio shekel cuando den la ofrenda de Adonái para hacer expiación por sus almas.”

Éxodo 30:16

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
<p>וְלָקַחְתָּ אֶת-כֶּסֶף הַקִּיּוּרִים מֵעַתְּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלָקַחְתָּ אֶת-כֶּסֶף הַקִּיּוּרִים מֵעַתְּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל</p>	<p>Velakachta et-kesef hakipurim me’et benei- Yisrael</p>	<p>Y tomarás el dinero de la expiación de los hijos de Israel</p>
<p>וְנָתַתָּ אֹתוֹ אֶל-אֲבוֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְנָתַתָּ אֹתוֹ אֶל-אֲבוֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד</p>	<p>Venatata oto al-avodat ohel moed</p>	<p>Y lo darás para el servicio del Tabernáculo de Reunión</p>
<p>וְהָיָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּרֵשֶׁת זִכָּרוֹן וְהָיָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּרֵשֶׁת זִכָּרוֹן</p>	<p>Vehayah livnei Yisrael lezikaron</p>	<p>Y será para los hijos de Israel como recordatorio</p>
<p>לִפְנֵי אֲדֹנָי לֵעָשׂוֹת אֶת-כִּפּוּרֵי אֲשֵׁרֹתָם וְלֵעָשׂוֹת אֶת-כִּפּוּרֵי אֲשֵׁרֹתָם</p>	<p>Lifnei Adonái lechaper al-nafshoteichem</p>	<p>Delante de Adonái para hacer expiación por sus almas</p>

Traducción literal:

“Tomarás el dinero de la expiación de los hijos de Israel y lo destinarás para el servicio del Tabernáculo de Reunión, y será para los hijos de Israel un recordatorio

ante Adonái para hacer expiación por sus almas.”

Éxodo 30:17

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיְדַבֵּר אֲדֹנָי אֶל- מֹשֶׁה לֵמֹר	Va-yedaber Adonái el- Moshé lemor	Y habló Adonái a Moshé diciendo

Traducción literal:
“Y habló Adonái a Moshé diciendo.”

Éxodo 30:18

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיַּעַשׂ כִּיּוֹר נְחוֹשֶׁת וְכַסֵּהוֹ נְחוֹשֶׁת לְרַאֲתָהּ	Ve’asita kiyor nechoshet vechano nechoshet lerajtzáh	Y harás un lavamanos de bronce y su base de bronce para lavar
וְנָתַתָּהּ בֵּין אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין אֲלֹתָיִם	Venatata oto bein ohel moed uvein hamizbeaj	Y lo pondrás entre el Tabernáculo de Reunión y el altar
וְנָתַתָּהּ שָׁמָּה מַיִם	Venatata shamah mayim	Y pondrás allí agua

Traducción literal:
“Harás un lavamanos de bronce y su base de bronce para lavar; lo pondrás entre el Tabernáculo de Reunión y el altar, y pondrás allí agua.”

Éxodo 30:19

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
--------------	----------	--------------------------------

Texto Hebreo

Fonética

Traducción Palabra por Palabra

וַיִּלְוֶהֶם אֶת-יָדָיו וְאֶת-רַגְלֵיהֶם
 וְלָוָה אַהֲרֹן וְבָנָיו
 בְּיָדָיו וּבְרַגְלֵיהֶם
 וְלָוָה אַהֲרֹן וְבָנָיו
 בְּיָדָיו וּבְרַגְלֵיהֶם

Verajatzu Aharón
 uvanav mimenu et-
 yedeihem ve'et-
 ragleihem

Y lavarán Aharón y sus
 hijos de él sus manos y
 sus pies

Traducción literal:

“Y Aharón y sus hijos lavarán en él sus manos y sus pies.”

Éxodo 30:20

Texto Hebreo

Fonética

Traducción Palabra por Palabra

וְכַשְׁתֵּם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד
 וְלָוָה אֶת-יָדָיו וְאֶת-רַגְלֵיהֶם
 בְּיָדָיו וּבְרַגְלֵיהֶם
 וְכַשְׁתֵּם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד
 וְלָוָה אֶת-יָדָיו וְאֶת-רַגְלֵיהֶם
 בְּיָדָיו וּבְרַגְלֵיהֶם

Bevo'am el-ohel
 moed yirjatzu mayim
 velo yamutu

Cuando entren al
 Tabernáculo de Reunión
 lavarán agua y no morirán

וְכַשְׁתֵּם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד
 וְלָוָה אֶת-יָדָיו וְאֶת-רַגְלֵיהֶם
 בְּיָדָיו וּבְרַגְלֵיהֶם
 וְכַשְׁתֵּם אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד
 וְלָוָה אֶת-יָדָיו וְאֶת-רַגְלֵיהֶם
 בְּיָדָיו וּבְרַגְלֵיהֶם

O vegishtam el-
 hamizbeaj lesharet
 le'haktir ishe la-
 Adonái

O cuando se acerquen al
 altar para ministrar
 quemando ofrenda
 encendida a Adonái

Traducción literal:

“Cuando entren al Tabernáculo de Reunión, lavarán con agua para que no mueran, o cuando se acerquen al altar para ministrar, quemando una ofrenda encendida a Adonái.”

Éxodo 30:21

Texto Hebreo

Fonética

Traducción Palabra por Palabra

וְלָוָה אֶת-יָדָיו וְאֶת-רַגְלֵיהֶם
 וְלָוָה אֶת-יָדָיו וְאֶת-רַגְלֵיהֶם
 וְלָוָה אֶת-יָדָיו וְאֶת-רַגְלֵיהֶם

Verajatzu yedeihem
 veragleihem velo
 yamutu

Y lavarán sus manos y sus
 pies, y no morirán

וְהָיָה לָהֶם יְקָוָה
 לְדוֹרוֹתָם וְלָוָה אֶת-יָדָיו
 וְאֶת-רַגְלֵיהֶם בְּיָדָיו וּבְרַגְלֵיהֶם

Vehayetá lahem juk
 olam lo ulzaro
 ledorotam

Y será para ellos estatuto
 perpetuo para él y su
 descendencia por sus
 generaciones

Traducción literal:

“Y lavarán sus manos y sus pies, y no morirán. Será un estatuto perpetuo para ellos y para su descendencia por todas sus generaciones.”

Éxodo 30:22

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיְדַבֵּר אֲדֹנָי אֶל- מֹשֶׁה לֵמֹר	Va-yedaber Adonái el- Moshé lemor	Y habló Adonái a Moshé diciendo

Traducción literal:

“Y habló Adonái a Moshé diciendo.”

Éxodo 30:23

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְתֹמָת טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים	Ve’atah kach-lecha besamim rosh mar-deror Chamesh me’ot Ve’kinamón-besem machatzito	Y tú toma para ti especies selectas mirra pura Quinientos (siclos) Y canela aromática su mitad
טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים	Chamishim umatayim	Cincuenta y doscientos (doscientos cincuenta)
טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים	U’kneh-bosem machatzito	Y cálamo aromático su mitad
טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים טַבַּחִים	Chamishim umatayim	Cincuenta y doscientos (doscientos cincuenta)

Traducción literal:

“Y tú, toma para ti especias selectas: mirra pura de quinientos siclos, canela aromática de doscientos cincuenta siclos, cálamo aromático de doscientos cincuenta siclos.”

Éxodo 30:24

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְכַשְׂיָה	U'kadoshim	Y casia
חֲמִשִּׁים וְשְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵים צִיִּים	Chamishim umatayim	Cincuenta y doscientos (doscientos cincuenta)
וְשֵׁמֶן זַיִת הֵן הֶחָדָשׁ	Ve'shemen zayit hin	Y aceite de oliva un hin

Traducción literal:

“Y casia de doscientos cincuenta siclos, y aceite de oliva un hin.”

Éxodo 30:25

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְעָשִׂיתָ מִיָּהּ	Ve'asita oto	Y harás de ello
שֵׁמֶן מִשְׁחַת-קֹדֶשׁ	Shemen mishjat-kodesh	Aceite de unción sagrada
רֹכָא מְאָסֶה רוֹקֵאִי	Roka' ma'ase rokeaj	Mezcla, obra de perfumista
שֵׁמֶן מִשְׁחַת-קֹדֶשׁ יִהְיֶה	Shemen mishjat-kodesh yihyeh	Aceite de unción sagrada será

Traducción literal:

“Y harás de ello aceite de unción sagrada, mezcla, obra de perfumista; será aceite de unción sagrada.”

Éxodo 30:26

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וּמַשַּׁחְתָּ בּוֹ עִתְּמוֹד	U'mashajta bo et-ohel moed	Y ungirás con él el Tabernáculo de Reunión
וְעִתְּמוֹד	Ve'et-aron ha'edut	Y el Arca del Testimonio

Traducción literal:

“Y ungirás con él el Tabernáculo de Reunión y el Arca del Testimonio.”

Éxodo 30:27

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְהַמִּזְבֵּחַ	Ve'et-hashuljan	Y la mesa
וְכָל־כֵּלָיו	Ve'et-kol-kelav	Y todos sus utensilios
וְהַמְּנֹרָה	Ve'et-hamenorah	Y el candelabro
וְכָל־כֵּלָיו	Ve'et-keleha	Y sus utensilios
וְהַמִּזְבֵּחַ הַקֹּטֵר	Ve'et mizbeaj haktoret	Y el altar del incienso

Traducción literal:

“Y la mesa y todos sus utensilios, y el candelabro y sus utensilios, y el altar del incienso.”

Éxodo 30:28

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְהַמִּזְבֵּחַ הָעֹלָה	Ve'et-mizbeaj ha'olah	Y el altar del holocausto
וְכָל־כֵּלָיו	Ve'et-kol-kelav	Y todos sus utensilios
וְהַיָּדָיוֹת	Ve'et-hakiyor	Y el lavamanos
וְיָסְדָהּ	Ve'et-kanno	Y su base

Traducción literal:

“Y el altar del holocausto y todos sus utensilios, y el lavamanos y su base.”

Éxodo 30:29

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְהַיָּדָיוֹת וְהַמִּזְבֵּחַ	Ve'kidashta otam	Y los santificarás
וְהָיוּ קֹדֶשׁ קַדָּשִׁים	Vehayu kodesh kadashim	Y serán santidad de santidades
כָּל־הַיָּדָיוֹת וְהַמִּזְבֵּחַ	Kol-hanogea bahem	Todo el que los toque será santificado
וְהָיוּ קֹדֶשׁ	yikdash	

Traducción literal:

“Y los santificarás, y serán santidad de santidades; todo el que los toque será santificado.”

Éxodo 30:30

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וּמַשַּׁחְתָּ אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו	U'mashajta et-Aharón ve'et-banav	Y ungirás a Aharón y a sus hijos
וְלֹא-תִקְדָּשׁוּן	Ve'kidashta otam	Y los santificarás
לְעֹמְדֵי עֲבֹדָתִי	Le'kohen li	Para servirme como sacerdotes

Traducción literal:

“Y ungirás a Aharón y a sus hijos, y los santificarás para que me sirvan como sacerdotes.”

Éxodo 30:31

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	Ve'el-benei Yisrael	Y a los hijos de Israel
תְּדַבֵּר לֵמוֹר	Tedaber lemor	Hablarás diciendo
שֵׁמֶן מִשְׁחַת-קֹדֶשׁ	Shemen mishjat-kodesh	Aceite de unción sagrada
זֶה לִּי	Yihyeh zeh li	Será esto para Mí
לְדֹרוֹתֵיכֶם	Ledoroteichem	Por vuestras generaciones

Traducción literal:

“Y hablarás a los hijos de Israel, diciendo: Este será para Mí aceite de unción sagrada por vuestras generaciones.”

Éxodo 30:32

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
על־בשר־אדם יִשָּׁךְ	Al-besar adam	Sobre carne de hombre
וְלֹא־יִשָּׁךְ	Lo yisach	No será derramado
וְכַמֹּהוּ יִשְׁמַעְתֶּם	U'vematkunato	Y conforme a su composición
וְלֹא־תַעֲשׂוּ־כִמֹּהוּ	Lo ta'asu kamohu	No haréis como él
כֹּדֶשׁ הוּא	Kodesh hu	Santo es
וְהָיָה־לָכֶם	Yihyeh lachem	Será para vosotros

Traducción literal:

“Sobre carne de hombre no será derramado, ni haréis otro como él en su composición; es sagrado, será sagrado para vosotros.”

Éxodo 30:33

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
אִישׁ־אֲשֶׁר־יִרְמֹךְ־מִמֶּנּוּ	Ish asher-yarkiaj kamohu	Hombre que mezcle algo como él
וְיִשְׁמַעְתֶּם־מִיָּדוֹ	Va'asher yiten mimenu	Y quien lo ponga de él
עַל־זָר	Al-zar	Sobre un extraño
וְנִכְרַת־מִעַמּוֹ	Ve'nichrat me'amav	Será cortado de su pueblo

Traducción literal:

“Cualquiera que mezcle algo como él, o lo ponga sobre un extraño, será cortado de su pueblo.”

Éxodo 30:34

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיֹּמֶר־אֲדֹנָי־אֶל־מֹשֶׁה	Vayomer Adonái el-Moshé	Y dijo Adonái a Moshé
קַח־לְךָ־סַמִּים	Kach-lecha samim	Toma para ti especias
נָתַף־וְשֵׁיֶלֶת	Nataph u'shejélet	Gálbano y uña aromática
וְגָלְבָנוֹ	Ve'jelbenáh	Y gálbano

Éxodo 31:3

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַאֲמַלְאֵהוּ רוּחַ אֱלֹהִים וְיָדָע וְיָבִין	Va'amele oto ruaj Elohím	Y lo he llenado del espíritu de Elohím
בְּיָדָע וְיָבִין וּבְכָל-מְלָכָה	Be'jojmá u'vitvunah u'veda'at	En sabiduría, en entendimiento y en conocimiento
וּבְכָל-מְלָכָה	U'be'kol-melajah	Y en toda obra

Traducción literal:

"Y lo he llenado del espíritu de Elohím, en sabiduría, en entendimiento y en conocimiento, y en toda obra."

Éxodo 31:4

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
לַיָּשׁוּב מַאֲשָׁבוֹת לְעֹשֵׂת בַּזָּהָב	Lajshov majashavot La'asot bazahav	Para idear diseños Para trabajar en oro
וּבַכֶּסֶף	U'ba'kesef	Y en plata
וּבַנְּיֹשֶׁת	U'ban'joshet	Y en bronce

Traducción literal:

"Para idear diseños, para trabajar en oro, en plata y en bronce."

Éxodo 31:5

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וּבַתְּחַבֵּת אֲבָנִים וּבַתְּחַבֵּת עֵץ	U'bajaroshet even Le'male	Y en el tallado de piedra Para engastar
וּבַתְּחַבֵּת עֵץ	U'bajaroshet etz	Y en el trabajo de madera
לַעֲשׂוֹת כָּל-מְלָכָה	La'asot be'kol-melajah	Para hacer toda obra

Traducción literal:

"Para el tallado de piedra, para engastar, y en el trabajo de madera, para hacer toda"

obra.”

Éxodo 31:6

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
אני הנה	Va'ani hineh	Y Yo, he aquí
נתתי לו	Natati ito	He dado con él
את אהליאב	Et Oholiav	A Oholiav
בן אהיסמך	Ben-Ajísamaj	Hijo de Ajísamaj
למטה דן	Le'mate Dan	De la tribu de Dan
ועל לב כל חכם לב	U'belev kol-jajam-lev	Y en el corazón de todo sabio de corazón
נתתי חכמה	Natati jojmá	He dado sabiduría
ויעשו כל אשר צויתך	Ve'asu et kol-asher tzivitija	Y harán todo lo que te he mandado

Traducción literal:

“Y he aquí, he dado con él a Oholiav, hijo de Ajísamaj, de la tribu de Dan; y en el corazón de todo sabio de corazón he dado sabiduría, y harán todo lo que te he mandado.”

Éxodo 31:7

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ועל מועד	Et ohel moed	El Tabernáculo de Reunión
ועל ארון העדות	Ve'et ha'aron la'edut	Y el Arca del Testimonio
ועל הכפרית אשר עליה	Ve'et hakapporet asher-alav	Y el propiciatorio que está sobre ella
ועל כל כלי מועד	Ve'et kol-kelei ha'ohel	Y todos los utensilios del Tabernáculo

Traducción literal:

“El Tabernáculo de Reunión, el Arca del Testimonio, el propiciatorio que está sobre

ella y todos los utensilios del Tabernáculo.”

Éxodo 31:8

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְהַשְּׁלֵחַן	Ve'et hashulján	Y la mesa
וְכֵלָיו	Ve'et kelav	Y sus utensilios
וְהַמְנוֹרָה הַטְּהוֹרָה	Ve'et hamenorah hatohorah	Y el candelabro puro
וְכָל כֵּלָיו	Ve'et kol-keleha	Y todos sus utensilios
וְהַזֶּבֶחַ הַשֵּׁמֶת	Ve'et mizbeaj haktoret	Y el altar del incienso

Traducción literal:

“Y la mesa y sus utensilios, el candelabro puro y todos sus utensilios, y el altar del incienso.”

Éxodo 31:9

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְהַזֶּבֶחַ הַגֹּדֵל	Ve'et mizbeaj ha'olah	Y el altar del holocausto
וְכָל כֵּלָיו	Ve'et kol-kelav	Y todos sus utensilios
וְהַיָּדוּי	Ve'et hakiyor	Y el lavamanos
וְיָסְדוֹ	Ve'et kanno	Y su base

Traducción literal:

“Y el altar del holocausto y todos sus utensilios, el lavamanos y su base.”

Éxodo 31:10

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְהַבְּגָדִים הַשֵּׂרָדִים	Ve'et bigdei haserad	Y las vestiduras del servicio

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְעִתְּ בִגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְעִתְּ בִגְדֵי בָנָיו	Ve'et bigdei hakodesh le'Aharón hakohen	Y las vestiduras sagradas para Aharón el sacerdote
וְעִתְּ בִגְדֵי בָנָיו לְמַשְׁרֵת כְּכֹהֲנִים	Ve'et bigdei banav Le'kohen	Y las vestiduras de sus hijos Para ministrar como sacerdotes

Traducción literal:

“Y las vestiduras del servicio, y las vestiduras sagradas para Aharón el sacerdote, y las vestiduras de sus hijos para ministrar como sacerdotes.”

Éxodo 31:11

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְעִתְּ שֶׁמֶן זַיִת לְמִשְׁחַת הַמִּשְׁחָה וְעִתְּ כֶּתֹרֶת הַשָּׁמִימִם לְבֵית הַקֹּדֶשׁ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ וְעָשׂוּ	Ve'et shemen hamishjá Ve'et ketoret hasamim La'kodesh Ke'kol asher tzivitija Ya'asu	Y el aceite de la unción Y el incienso aromático Para el santuario Conforme a todo lo que te he mandado Harán

Traducción literal:

“Y el aceite de la unción, y el incienso aromático para el santuario; conforme a todo lo que te he mandado, lo harán.”

Éxodo 31:12

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיֹּמֶר אֲדֹנָי אֶל- מֹשֶׁה לֵמֹר	Vayomer Adonái el- Moshé lemor	Y dijo Adonái a Moshé, diciendo

Traducción literal:

“Y dijo Adonái a Moshé, diciendo.”

Éxodo 31:13

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְתָדַבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַרְתֶּם אֶת שַׁבָּתוֹתַי כִּי הֵיאֵל הַשֵּׁנָה בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם לְדוֹרוֹתֵיכֶם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי מֵקַדִּישׁ	Ve'atah daber el- benei Yisrael Lemor Aj et-shabtotai Tishmeru Ki ot hi Beini uveineichem Ledoroteichem Lada'at Ki ani Adonái Mekadishchem	Y tú habla a los hijos de Israel Diciendo Pero mis Shabatot Guardaréis Porque es señal Entre Mí y vosotros Por vuestras generaciones Para saber Que Yo, Adonái Os santifico

Traducción literal:

“Y tú habla a los hijos de Israel diciendo: Guardaréis mis Shabatot, porque es señal entre Mí y vosotros por vuestras generaciones, para que sepáis que Yo soy Adonái que os santifico.”

Éxodo 31:14

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְשָׁמַרְתֶּם אֶת שַׁבָּת כִּי קֹדֶשׁ הוּא לָכֶם מֵיַד לְפָנָיו מוֹת יָמוּת כִּי כֹל-הָאוֹשֵׁה בַח מֵלֶאֱמָה	Ushmartem et- hashabat Ki kodesh hu lachem Mejalleleha mot yumat Ki kol-ha'oseh bah melajah	Y guardaréis el Shabat Porque santo es para vosotros Quien lo profane, ciertamente morirá Porque todo el que haga en él trabajo

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְגַדְתָּ אֵת אֵלֶּהָ וְגַדְתָּ אֵת אֵלֶּהָ וְגַדְתָּ אֵת אֵלֶּהָ	Venichretah hanefesh hahi Mikerev amehah	Será cortada esa alma De en medio de su pueblo

Traducción literal:

“Y guardaréis el Shabat, porque es santo para vosotros. Quien lo profane, ciertamente morirá; porque todo el que haga en él trabajo, esa alma será cortada de en medio de su pueblo.”

Éxodo 31:15

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
שֵׁשֶׁת יָמִים יַעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת שַׁבָּתוֹן קֹדֶשׁ לַאֲדֹנָי כֹּל הַאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מְלָאכָה בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת כִּי יָמוּת	Sheshet yamim ye’aseh melajah Uvayom hashvi’i Shabbat shabbaton Kodesh la’Adonái Kol-ha’oseh melajah Beyom hashabat Mot yumat	Seis días se hará trabajo Y en el séptimo día Sábado de descanso completo Santo para Adonái Todo el que haga trabajo En el día del Shabat Ciertamente morirá

Traducción literal:

“Seis días se hará el trabajo, pero el séptimo día será un Shabat de descanso completo, santo para Adonái. Todo el que haga trabajo en el día del Shabat, ciertamente morirá.”

Éxodo 31:16

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְשָׁמְרוּ בְנֵי- יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשַּׁבָּת	Veshameru benei- Yisrael Et-hashabat	Y guardarán los hijos de Israel El Shabat

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
לַעֲשׂוֹת אֶת-הַשַּׁבָּת לְדֹרוֹתָם	La'asot et-hashabat	Para hacer el Shabat
לְדֹרוֹתָם	Ledorotam	Por sus generaciones
כְּבְרִית עוֹלָם	Berit olam	Pacto perpetuo

Traducción literal:

“Y guardarán los hijos de Israel el Shabat, para hacer el Shabat por sus generaciones, como pacto perpetuo.”

Éxodo 31:17

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
בֵּינִי וּבֵּין בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל	Beini uvein benei-Yisrael	Entre Mí y los hijos de Israel
אֶת-הַשֵּׁנִי לְעוֹלָם	Ot hi le'olam	Es señal para siempre
כִּי שֶׁשֶׁת-יָמִים	Ki sheshet-yamim	Porque en seis días
עָשָׂה אֲדֹנָי	Asá Adonái	Hizo Adonái
אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ	Et-hashamayim ve'et-ha'aretz	Los cielos y la tierra
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי	Uvayom hashvi'i	Y en el séptimo día
שָׁבַת וַיִּנְאַף־שָׁבַת	Shavat vayinafash	Descansó y reposó

Traducción literal:

“Es señal entre Mí y los hijos de Israel para siempre, porque en seis días hizo Adonái los cielos y la tierra, y en el séptimo día descansó y reposó.”

Este pasaje subraya la santidad del Shabat como señal perpetua entre Adonái e Israel, estableciendo su observancia como un mandamiento fundamental en el pacto eterno.

Haftaráh Ki Tisá: 1 Reyes 18:1-39

1 Reyes 18:1

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיְהִי	Vayehi	Y sucedió
יָמִים	Yamim	Días
רַבִּימִם	Rabbim	Muchos
וַיָּבֹא דְבַר אֲדֹנָי	Udvar-Adonái	Y la palabra de Adonái
עַל	Hayá	Fue
אֵלִיָּהוּ	El-Eliyahu	A Elías
בַּשָּׁנָה	Bashaná	En el año
הַשְּׁלִישִׁית	Hashlishit	Tercero
לֵמֹר	Lemor	Diciendo
וַעֲ	Lej	Ve
הֵרָאֵה	Hera'eh	Muéstrate
אֶל-אָחָב	El-Ajav	A Acab
וְדָרָה	Ve'etena	Y daré
עַל	Matar	Lluvia
פְּנֵי	Al-penei	Sobre la faz de
הָאָדָמָה	Ha'adamá	La tierra

Traducción literal:

“Y sucedió después de muchos días que la palabra de Adonái vino a Elías en el tercer año, diciendo: ‘Ve, muéstrate a Acab, y daré lluvia sobre la faz de la tierra.’”

1 Reyes 18:2

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיְהִי	Vayélej	Y fue
אֵלִיָּהוּ	Eliyahu	Elías
לְהֵרָאֵה	Lehera'ot	A mostrarse
אֶל-אָחָב	El-Ajav	A Acab
וְהָרָאֵה	Ve-haráav	Y el hambre
עָזָה	Jazák	Fuerte
בְּשֹׁמְרוֹן	Be-Shomrón	En Samaria

Traducción literal:

“Y fue Elías a mostrarse a Acab. Y el hambre era fuerte en Samaria.”

1 Reyes 18:3

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיִּקְרָא	Vayikrá	Y llamó
אֶת־אָחָב	Ajav	Acab
אֶל־וֹדְיָהוּ	El-Ovadiahu	A Abdías
אֲשֶׁר	Asher	Que
עַל־הַבַּיִת	Al-habáit	Sobre la casa
וַיִּבֶן־וֹדְיָהוּ	Ve-Ovadiahu	Y Abdías
בַּיָּדָא	Hayá	Era
יָרֵעַ	Yaré	Temeroso
מִן־אֲדֹנָי	Et-Adonái	De Adonái
מְאֹד	Me'od	Mucho

Traducción literal:

“Y llamó Acab a Abdías, que estaba sobre la casa. Y Abdías era muy temeroso de Adonái.”

1 Reyes 18:4

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיְהִי	Vayehi	Y sucedió
כִּי־הָרַס	Be-hajrit	Cuando destruyó
אֶת־זֵבֶל	Izevel	Jezabel
אֶת־	Et	A
נְבִיאֵי־	Nevi'ei	Los profetas de
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
וַיִּקַּח	Vayikaj	Y tomó
אֶת־וֹדְיָהוּ	Ovadiahu	Abdías
מֵאָ	Meá	Cien
נְבִיאִים	Nevi'im	Profetas
וַיִּבְיֵאֵם	Vayajbi'em	Y los escondió
חֲמִשִּׁים	Jamishim	Cincuenta

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
אִישׁ	Ish	Hombres
בְּמִעוֹת	Ba-me'ará	En una cueva
וַיְסֻתֵם	Ve-khilkelám	Y los sustentó
לֶחֶם	Lejem	Con pan
וַיִּשְׂתֵּי	Va-máim	Y agua

Traducción literal:

“Y sucedió que cuando Jezabel destruyó a los profetas de Adonái, Abdías tomó a cien profetas y los escondió de cincuenta en cincuenta en una cueva, y los sustentó con pan y agua.”

1 Reyes 18:5

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיֹּמֶר אַבְדִּיָּא	Vayómer Ajav	Y dijo Acab
אֶל אֲבִדְיָא	El-Ovadiahu	A Abdías
לֵךְ בְּאֶרֶץ	Lej ba'áretz	Ve por la tierra
אֶת כָּל הַמַּיִם הַחַיִּים	El-kol-ma'eynei hamáyim	A todas las fuentes de agua
וְאֶת כָּל הַנַּחֲלִים	Ve'el-kol-han'jalim	Y a todos los arroyos
אִלַּי נִמְצָא יַצְרִיר	Ulai nimtzá jatzir	Quizás encontremos hierba
וְנִשְׁמְרָם חַיִּים	Unejaye sus va'fered	Y conservemos vivos caballos y mulas
וְלֹא נַחְרִיב מִן הַבְּהֵמָה	Ve'lo-najrit mehabehemá	Y no destruyamos del ganado

Traducción literal:

“Y dijo Acab a Abdías: ‘Ve por la tierra a todas las fuentes de agua y a todos los arroyos; quizás encontremos hierba y conservemos vivos caballos y mulas, y no destruyamos del ganado.’”

1 Reyes 18:6

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיִּדְוִדוּ אֶת-הָאָרֶץ לְבָרְכָהּ	Vayjaleku lahem	Y dividieron entre ellos
לְבָרְכָהּ	Et-ha'áretz	La tierra
לְבָרְכָהּ לְבָרְכָהּ	La'avor bah	Para recorrerla
אָבַד אֶת-הָאָרֶץ	Ajav halaj	Acab fue
בְּדֶרֶךְ אֶת-הָאָרֶץ	B'dérej ejad	Por un camino
אֶת-הָאָרֶץ	Levadó	Solo
וַיִּדְוִד אֶת-הָאָרֶץ לְבָרְכָהּ	Ve'Ovadiahu halaj	Y Abdías fue
בְּדֶרֶךְ אֶת-הָאָרֶץ	B'dérej ejad	Por otro camino
אֶת-הָאָרֶץ	Levadó	Solo

Traducción literal:

“Y dividieron entre ellos la tierra para recorrerla; Acab fue por un camino solo, y Abdías fue por otro camino solo.”

1 Reyes 18:7

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיְהִי אֲשֶׁר-בָּרַךְ אֶת-אֱבִי	Vayehi Ovadiahu	Y sucedió que Abdías
בְּדֶרֶךְ	Badárej	En el camino
וַיְהִי אֲשֶׁר-בָּרַךְ אֶת-אֱבִי	Vehiné Eliyahu	Y he aquí Elías
בְּדֶרֶךְ	Likrató	Viniendo hacia él
וַיִּכְרַע אֶת-פְּנֵי	Vayakiréhu	Y lo reconoció
וַיִּפֹּל אֶת-פְּנֵי	Vayipol al-panav	Y cayó sobre su rostro
וַיֹּמֶר	Vayómer	Y dijo
הֲאֵתָּה זֶה	Ha'atá zeh	¿Eres tú este
אֲדֹנָי אֱלִיָּהוּ	Adoní Eliyahu	Mi señor Elías

Traducción literal:

“Y sucedió que Abdías estaba en el camino, y he aquí Elías venía hacia él; y lo reconoció, y cayó sobre su rostro, y dijo: ‘¿Eres tú mi señor Elías?’”

1 Reyes 18:8

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיֹּמֶר לֹא אֲנִי	Vayómer lo	Y le dijo
וְיֵשׁוּעַ	Ani	Yo soy
וַיֹּמֶר לֹא אֲנִי	Lej emor	Ve, di
וְיֵשׁוּעַ	La'adoneja	A tu señor
הִנֵּה עִלְיָהוּ	Hiné Eliyahu	He aquí Elías

Traducción literal:

"Y le dijo: 'Yo soy; ve, di a tu señor: He aquí Elías.'"

1 Reyes 18:9

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיֹּמֶר	Vayómer	Y dijo
מֶה יָתָתִי	Meh jatáti	¿Qué he pecado
כִּי-אַתָּה נֹתֵן	Ki-atá notén	Que tú entregas
אֶת-אַבְדֵּי	Et-avdeja	A tu siervo
בְּיַד-אַחַב	Beyad-Ajav	En mano de Acab
לְהַמִּיתֵנִי	Lahamiténi	Para matarme

Traducción literal:

"Y dijo: '¿Qué he pecado, que tú entregas a tu siervo en mano de Acab para matarme?'"

1 Reyes 18:10

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיֹּמֶר אֱלֹהֵי יֵשׁוּעַ	Jai-Adonái Eloheja	Vive Adonái tu Elohím
אִם-יֵשׁ גּוֹי	Im-yesh goy	Si hay nación
וְיֵשׁ מַלְכוּת	Umam'lajá	Y reino
אֲשֶׁר לֹא-שָׁלַח	Asher lo-shaláj	Que no ha enviado
אֶת-יְיָ	Adoní	Mi señor
שָׁמָּה	Sham	Allí

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
אֲבַחֲרֶיךָ	Levaksheja	A buscarte
וַיֹּדְעוּ	Ve'amru	Y dijeron
אֵין	Ain	No está
וַיִּשְׁבַּח	Vehishbi'a	Y hizo jurar
אֶל-מַמְלָכָה	Et-hamam'lajá	Al reino
וְאֶל-הַגּוֹי	Ve'et-hagoy	Y a la nación
כִּי-לֹא-יִמְצְאוּ	Ki-lo yimtza'eka	Que no te han encontrado

Traducción literal:

“Vive Adonái tu Elohím, que no hay nación ni reino adonde mi señor no haya enviado a buscarte; y dijeron: ‘No está aquí’; y ha hecho jurar al reino y a la nación que no te han encontrado.”

1 Reyes 18:11

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְעַתָּה	Ve'atá	Y ahora
אַתָּה	Atá	Tú
אָמַרְתָּ	Omer	Dices
וַעַ	Lej	Ve
אֵמַר	Emor	Di
לְאֲדֹנָיִךָ	La'adoneja	A tu señor
הִנֵּה	Hiné	He aquí
אֵילִיָּהוּ	Eliyahu	Elías

Traducción literal:

“Y ahora tú dices: ‘Ve, di a tu señor: He aquí Elías.’”

1 Reyes 18:12

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיִּהְיֶה	Vehayá	Y sucederá
אֲנִי	Ani	Yo
אֵלֵךְ	Elej	Iré

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
מֵעַתָּה	Me'itja	De contigo
וְרוּחַ אֲדֹנָי	Veruaj-Adonái	Y el espíritu de Adonái
יִשָּׂא	Yisá'ja	Te llevará
אֵל	Al	A
אֲשֶׁר	Asher	Donde
לֹא יָדָעְתִּי	Lo-yadá'ti	No sé
וְיָבֵר	Uváti	Y vendré
לֵהֲגִיד	Lehaguid	A decir
לְאַב	Le'Avav	A Acab
וְלֹא יִמְצָא	Ve'lo-yimtzá'ja	Y no te encontrará
וְיַהַרְגֵנִי	Vaharagáni	Y me matará
וְתַעֲבֹד	Ve'avdeja	Y tu siervo
יָרֵעַ	Yaré	Teme
אֶת-אֲדֹנָי	Et-Adonái	A Adonái
מִנְיַעְיָוֶנִי	Min'neurái	Desde mi juventud

Traducción literal:

“Y sucederá que cuando yo me haya ido de ti, el espíritu de Adonái te llevará a donde yo no sé; y al venir yo y decir a Acab, y no te halle, me matará; y tu siervo teme a Adonái desde su juventud.”

1 Reyes 18:13

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
הֲלוֹ-הֻגַד לְאֲדֹנָי	Haló-hugad la'adoní	¿No ha sido contado a mi señor
אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי	Et asher-asíti	Lo que hice
בַּהָרֹג	Baharóg	Cuando mató
יֵזֶבֶל	Izevel	Jezabel
אֶת-נְבִיֵי אֲדֹנָי	Et nevi'ei Adonái	A los profetas de Adonái
וְעָסַדְתִּי	Va'ajbi	Y escondí
מִן-נְבִיֵי אֲדֹנָי	Min-nevi'ei Adonái	De los profetas de Adonái
מֵעָשִׂים	Meá ish	Cien hombres
יַמִּישִׁים יַמִּישִׁים	Jamishim jamishim	Cincuenta cincuenta
אִישׁ בַּמְעָרָה	Ish ba-me'ará	Hombres en una cueva
וְיָסַדְתִּים	Va'ajalkeim	Y los sustenté

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□ □□□□□□	Lejem va-máim	Con pan y agua

Traducción literal:

“¿No ha sido contado a mi señor lo que hice cuando Jezabel mató a los profetas de Adonái, que escondí a cien hombres de los profetas de Adonái, de cincuenta en cincuenta hombres en una cueva, y los sustenté con pan y agua?”

1 Reyes 18:14

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Ve'atá	Y ahora
□□□□□□□□	Atá	Tú
□□□□□□□	Omer	Dices
□□□□□□□ □□□□□□	Lej emor	Ve, di
□□□□□□□□□□□□	La'adoneja	A tu señor
□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□	Hiné Eliyahu	He aquí Elías
□□□□□□□□□□□□□□	Vaharagáni	Y me matará

Traducción literal:

“Y ahora tú dices: ‘Ve, di a tu señor: He aquí Elías’, y me matará.”

1 Reyes 18:15

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Vayómer	Y dijo
□□□□□□□□□□□□	Eliyahu	Elías
□□□□□□□□□□□□	Jai-Adonái	Vive Adonái
□□□□□□□□□□	Tzeva'ot	de los ejércitos
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Asher-amad'ti	Delante de quien estoy
□□□□□□□□□□	Lefanav	Delante de él
□□□□□□	Ki	Que
□□□□□□□□	Hayom	Hoy
□□□□□□□□	Eera'eh	Me mostraré
□□□□□□□□	Elav	A él

Traducción literal:

“Y dijo Elías: ‘Vive Adonái de los ejércitos, delante de quien estoy, que hoy me mostraré a él.’”

1 Reyes 18:16

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיְהִי	Vayélej	Y fue
וַיָּבֹאוּ אֲבִיָּא	Ovadiahu	Abdías
לִקְרַת	Likrat	Al encuentro de
אַחַב	Ajav	Acab
וַיַּגִּיד לוֹ	Vayagued-lo	Y le informó
וַיְהִי	Vayélej	Y fue
וַיָּבֹאוּ	Ajav	Acab
לִקְרַת	Likrat	Al encuentro de
אֵלִיָּהוּ	Eliyahu	Elías

Traducción literal:

“Y fue Abdías al encuentro de Acab, y le informó; y fue Acab al encuentro de Elías.”

1 Reyes 18:17

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיְהִי	Vayehi	Y sucedió
כִּי־רָאוֹ	kir'ot	cuando vio
אַחַב	Ajav	Acab
אֶת־אֵלִיָּהוּ	et-Eliyahu	a Elías
וַיֹּמֶר	vayómer	y dijo
אַחַב	Ajav	Acab
אֵלַי	elav	a él
הֲאַתָּה	ha'atá	¿Eres tú
זֶה	zeh	este
הַמְּבַדֵּב	okér	perturbador
יִשְׂרָאֵל	Yisra'el	de Israel

Traducción literal:

“Y sucedió que cuando Acab vio a Elías, dijo Acab a él: ‘¿Eres tú el perturbador de Israel?’”

1 Reyes 18:18

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיֹּמֶר	vayómer	Y dijo
לֹא־אֶחְרַתִּי	lo-akhar'ti	No he perturbado
אֶת־יִשְׂרָאֵל	et-Yisra'el	a Israel
כִּי־יָמְאָה	ki im-atá	sino tú
וְאֶת־בֵּית־אָבִי	uveit-avija	y la casa de tu padre
בְּאַזּוֹבְךֶם	ba'azov'jem	al abandonar ustedes
אֶת־מִצְוֹתַי	et-mitzvot	los mandamientos
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái
וַיְהִי	vatejlú	y fueron
אַחֲרָי	ajarei	tras
הַבְּעָלִים	ha-be'alim	los Baales

Traducción literal:

“Y dijo: ‘No he perturbado a Israel, sino tú y la casa de tu padre, al abandonar los mandamientos de Adonái y seguir a los Baales.’”

1 Reyes 18:19

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְעַתָּה	ve'atá	Y ahora
שְׁלֵחַ	sheláj	envía
כְּעֹזֶיךָ	kevotz	reúne
אֵלַי	elai	a mí
אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל	et-kol-Yisra'el	a todo Israel
אֶל־הָרִים	el-har	al monte
הַכַּרְמֵל	ha-Karmel	Carmelo
וְעַת־נְבִי'ַי	ve'et-nevi'ei	y a los profetas de
הַבְּעָלִים	ha-Ba'al	Baal

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ארבא־מֵאוֹתָרְבָּעִים־וְחַמֵּשִׁים	arba-me'ot va'jamishim	cuatrocientos y cincuenta
וְאֶל־נְבִיאֵי־בַּעַל	u-nevi'ei ba'al	y a los profetas de Baal
וְאֶל־נְבִיאֵי־אַשֶׁרָה	ha-Asherá	Asera
אַרְבָּעִים־וְחַמֵּשִׁים	arba me'ot	cuatrocientos y cincuenta
וְאֶל־נְבִיאֵי־בַּעַל	ojeléi	que comen
וְאֶל־נְבִיאֵי־אַשֶׁרָה	shulján-	mesa de
וְאֶל־נְבִיאֵי־יִזְבֵּבֵל	Izevel	Jezabel

Traducción literal:

“Y ahora, envía y reúne a mí a todo Israel en el monte Carmelo, y a los cuatrocientos cincuenta profetas de Baal, y a los cuatrocientos profetas de Asera que comen en la mesa de Jezabel.”

1 Reyes 18:20

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיִּשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־אֶחָבִיבִי־אֶת־אֶחָבִיבִי־אֶת־אֶחָבִיבִי	vayishláj Ajav	Y envió Acab
אֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל	bejol-benei Yisra'el	a todos los hijos de Israel
וַיִּקְרָא־וַיִּרְבֵּץ־עִם־נְבִיאֵי־בַּעַל	vayekabéts et-hannevi'im	y reunió a los profetas
אֶל־הַר־קַרְמֵל	el-har ha-Karmel	al monte Carmelo

1 Reyes 18:21

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיִּקְרָא־וַיִּרְבֵּץ־עִם־נְבִיאֵי־בַּעַל	Vayiggásh Eliyáhu	Y se acercó Elías
אֶל־כָּל־הָעָם	el-kol-ha'am	a todo el pueblo

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיֹּמֶר	vayómer	y dijo
עַד-מָתַי	ad-matái	¿Hasta cuándo
אַתֶּם	atém	ustedes
תִּצְדָּקוּן	posejím	claudicaréis
בֵּין-שְׁתֵּי	al-sh'téi	entre dos
חַשְׁבֹּתַי	hasse'ippím	pensamientos
יְהוָה	im-Adonái	si Adonái
אֱלֹהִים	haElohím	es el Elohím
לֵךְ	lejú	seguidle
אֵלָיו	ajaráv	a él
וְיִשְׂרָאֵל וְבַעַל	ve'im-habba'al y si Baal	y si Baal
לֵךְ	lejú	seguidle
אֵלָיו	ajaráv	a él
וְלֹא-אָנוּ	ve'lo-ánu	y no respondieron
הָאָם	ha'ám	el pueblo
וְעָלָה	otó	a él
דָּבָר	davár	palabra

Traducción literal:

“Y se acercó Elías a todo el pueblo y dijo: ‘¿Hasta cuándo claudicaréis entre dos pensamientos? Si Adonái es el Elohím, seguidle; y si Baal, seguidle a él.’ Y el pueblo no le respondió palabra.”

1 Reyes 18:22

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיֹּמֶר	Vayómer	Y dijo
אֵלִיָּהוּ	Eliyáhu	Elías
אֶל-הָאָם	el-ha'ám	al pueblo
אֲנִי	aní	yo
נֹתַרְתִּי	notartí	he quedado
נָוִי	naví	profeta
לְאֲדֹנָי	l'Adonái	de Adonái
לְבַדִּי	levadí	solo
וְלִנְבִי'עִי	u-nevi'ei	y los profetas de

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
אָרְבָּעִים וְחָמֵשִׁים	habba'al	Baal
אַרְבָּעִים אַנְשֵׁי	arba me'ot	cuatrocientos
וְחָמֵשִׁים אַנְשֵׁי	va'jamishim	y cincuenta
אֲנָשִׁים	ish	hombres

Traducción literal:

"Y dijo Elías al pueblo: 'Yo solo he quedado como profeta de Adonái; mas los profetas de Baal son cuatrocientos cincuenta hombres.'"

1 Reyes 18:23

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וְיִתְּנוּ לָנוּ	Yitnû-lánu	Que nos den
שְׁנָאִים	Shenáyim	dos
פָּרִים	Parím	becerros
וְיַיְבְּרוּ לָהֶם	Vayivjârû-lahem	y que elijan para ellos
אֶחָד	Hapár	el becerro
וְיַיְבְּרוּ	Ha'ejád	uno
וְיַיְבְּרוּ	Vayinatt'júhû	y lo corten
וְיַיְבְּרוּ	Vayasímû	y lo pongan
עַל הָאֵשׁ	Al-ha'etsím	sobre la leña
וְעַשׂוּ	Ve'esh	y fuego
וְלֹא יַיְבְּרוּ	Lo-yasímû	no pongan
וְאֲנִי	Va'aní	y yo
אֶעֱשֶׂה	E'esé	prepararé
אֶת הַפֶּרֶךְ	Et-hapár	el becerro
הַשֵּׁנִי	Ha'ejád	el otro
וְאֲנִי אֶעֱשֶׂה	Venatattí	y lo pondré
עַל הָאֵשׁ	Al-ha'etsím	sobre la leña
וְעַשׂוּ	Ve'esh	y fuego
לֹא	Lo	no
אֶעֱשֶׂה	Asím	pondré

Traducción literal:

"Que nos den dos becerros; que elijan ellos uno, lo corten en pedazos y lo pongan

sobre la leña, pero no pongan fuego debajo; y yo prepararé el otro becerro, lo pondré sobre la leña y no pondré fuego debajo.”

1 Reyes 18:24

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיִּקְרָא	Uk'ratém	Y llamad
בְּשֵׁם	Beshem	en el nombre
אֱלֹהֵיכֶם	Elohéijem	de vuestros dioses
וַיֹּאמֶר	Va'aní	y yo
אֶקְרָא	Ekra	llamaré
בְּשֵׁם-אֲדֹנָי	Beshem-Adonái	en el nombre de Adonái
וְהָיָא	Vehayá	y será
הָאֱלֹהִים	HaElohím	el Elohím
אֲשֶׁר	Asher	que
יָאֵשׁ-בְּאֵשׁ	Ya'aneh-va'esh	responda con fuego
הוּא	Hû	él
הָאֱלֹהִים	HaElohím	es el Elohím
וַיַּאֲנֶה	Vayáan	Y respondió
כָּל-הָעָם	Kol-ha'ám	todo el pueblo
וַיֹּמְרוּ	Vayómerû	y dijeron
טוֹב	Tov	Bien
הַדָּבָר	Hadavár	la palabra

Traducción literal:

“Invocad el nombre de vuestros dioses, y yo invocaré el nombre de Adonái; y el Elohím que responda con fuego, ese es el Elohím. Y todo el pueblo respondió y dijo: ‘Bien dicha es la palabra.’”

1 Reyes 18:25

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיֹּמֶר	Vayómer	Y dijo
אֵלִיָּהוּ	Eliyáhu	Elías
אֶל-הַנְּבִיאִים	lin'vi'ei	a los profetas de

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
בָּאָל	habá'al	Baal
בַּיּוֹם	bajarú	Elegid
לָכֶם	lajém	para vosotros
בֶּעֶזְרָא	hapár	el becerro
אֶחָד	ha'ejád	uno
וַתַּעֲשׂוּ	va'asú	y haced
רִשׁוֹנָא	rishoná	primero
כִּי-אַתֶּם	ki-atém	porque vosotros
רַבִּים	harabím	sois muchos
וַתִּשְׁבְּעוּ	uk're'ú	e invocad
בְּשֵׁם-יְהוָה	beshem-Elohéi'jem	en el nombre de vuestro Elohím
וְאֵשׁ	ve'esh	y fuego
לֹא	lo	no
תִּשְׁבְּעוּ	tashímu	pongáis

Traducción literal:

“Y Elías dijo a los profetas de Baal: ‘Elegid para vosotros un becerro y haced primero, porque vosotros sois muchos; e invocad en el nombre de vuestro Elohím, pero no pongáis fuego.’”

1 Reyes 18:26

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיִּקְחוּ	Vayik'jú	Y tomaron
בֶּעֶזְרָא	et-hapár	el becerro
אֲשֶׁר	asher	que
נָתַן	natán	les dio
לָהֶם	lahem	a ellos
וַיַּעֲבֵדוּ	vayá'asú	y lo prepararon
וַיִּשְׁבְּעוּ	vayik're'ú	e invocaron
בְּשֵׁם-בָּאָל	beshem-habá'al	en el nombre de Baal
מֵהַבֹּקֶר	mehabóker	desde la mañana
וְעַד-חַצְוֹהָרַיִם	ve'ad-hatzohoráyim	hasta el mediodía
לֵמֹר	lemór	diciendo
בָּאָל	habá'al	Baal

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיִּשְׁמְעוּ	anénu	respóndenos
וְעַתָּה	ve'én	pero no
קוֹל	kol	voz
וְעַתָּה	ve'én	ni
וְעַתָּה	onéh	quien responda
וַיִּשְׁמְעוּ	vayefass'jú	y saltaban
עַל־הַמִּזְבֵּחַ	al-hamizbéaj	sobre el altar
אֲשֶׁר	asher	que
עָשׂוּ	asá	habían hecho

Traducción literal:

“Y tomaron el becerro que les fue dado y lo prepararon; e invocaron el nombre de Baal desde la mañana hasta el mediodía, diciendo: ‘¡Baal, respóndenos!’ Pero no hubo voz ni quien respondiera; y saltaban sobre el altar que habían hecho.”

1 Reyes 18:27

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיְהִי	Vayehi	Y sucedió
בַּצֹּהֲרָיִם	batzohoráyim	al mediodía
וַיִּשְׁחַתֵּל	vayehatél	que se burlaba
בָּהֶם	bahem	de ellos
אֵלִיָּהוּ	Eliyáhu	Elías
וַיֹּמֶר	vayómer	y decía
קִיר'וּ-וֶקוֹל-גָּדוֹל	kir'ú-vekol-gadol	'Clamad en voz alta
כִּי	ki	porque
אֱלֹהִים	Elohím	él es un elohím
הוּ-	hu-	él
כִּי	ki	quizás
שׂוֹיֵשׁ	síaj	está meditando
וְכִי	ve'ki	o
שִׁי	sig	tiene algún asunto
וְכִי	ve'ki	o
דֹּרֵי	dérej	está de viaje
וְלֵא	ulái	quizás

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
יָשָׁן	yashén	duerme
וְיִקָּאֵץ	ve'yikátz	y debe ser despertado

Traducción literal:

“Y sucedió al mediodía que Elías se burlaba de ellos, diciendo: ‘Clamad en voz alta, porque él es un elohím; quizás está meditando, o tiene algún asunto, o está de viaje; o quizás duerme y debe ser despertado.’”

1 Reyes 18:28

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיִּקְרָאוּ בְּקוֹל גָּדוֹל	Vayik're'ú	Y clamaron
וַיִּתְּקוּ	be'kol	con voz
וַיִּתְּקוּ	gadól	grande
וַיִּתְּקוּ וַיִּתְּקוּ	vayitgod'dú	y se cortaron
כְּמִשְׁפַּתָּם	ke'mishpatám	según su costumbre
בְּיָדֵיהֶם	ba'jaravót	con espadas
וּבְיָדֵיהֶם	u'var'majím	y con lanzas
עַד	ad	hasta
שֶׁפָּאֵי	shefáj-	derramarse
דָּם	dam	sangre
עַל־הֵמָּה	alehém	sobre ellos

Traducción literal:

“Y clamaron con gran voz, y se cortaron, según su costumbre, con espadas y lanzas, hasta derramarse sangre sobre ellos.”

1 Reyes 18:29

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיְהִי	Vayehi	Y sucedió
כִּי עָבָר	ka'avor	cuando pasó
הַצֹּהֲרָיִם	hatzohoráyim	el mediodía
וַיִּתְּנָבוּ	vayitnab'ú	y profetizaron

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
אד	ad	hasta
לעלות	la'alót	la subida de
הקרבן	ha'minjá	la ofrenda
ועם	ve'én	pero no
קול	kol	voz
על	ve'én	ni
קשב	kashév	atención
ועם	ve'én	ni
אשר	onéh	quien respondiera

Traducción literal:

“Y sucedió que, al pasar el mediodía, profetizaron hasta la hora de la ofrenda, pero no hubo voz, ni atención, ni quien respondiera.”

1 Reyes 18:30

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ויאמר	Vayómer	Y dijo
אליהו	Eliyáhu	Elías
לכל העם	Lejól-ha'ám	a todo el pueblo
אצרכו לי	G'shú-elái	Acercaos a mí
ויאמר ויבא אל העם ויאמר	Vayigg'shú kol-ha'ám	y se acercó todo el pueblo
אל	Eláv	a él
ויאמר ויבא אל העם ויאמר	Vay'rapé et-mizbáj	y reparó el altar de
אדוני	Adonái	Adonái
הוא	Heharús	que estaba destruido

Traducción literal:

“Entonces Elías dijo a todo el pueblo: ‘Acercaos a mí’. Y todo el pueblo se acercó a él. Y reparó el altar de Adonái que estaba destruido.”

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
למזבחה	Lamizbéaj	del altar

Traducción literal:

“Y edificó con las piedras un altar en el nombre de Adonái, e hizo una zanja alrededor del altar, con capacidad como de dos seás de semilla.”

1 Reyes 18:33

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיִּתְּקֵן	Vaya’arój	Y arregló
אֶת-הָאֵשׁ	et-ha’etsím	la leña
וַיִּצְרֹץ	vayenatáj	y cortó
אֶת-הַבֶּעֶרְוֹ	et-hapár	el becerro
וַיִּשֶׂם	vayásem	y lo puso
עַל-הָאֵשׁ	al-ha’etsím	sobre la leña
וַיֹּמֶר	vayómer	y dijo
מִל’וֹ	mil’ú	‘Llenad
אַרְבָּעָה קַדִּימִים	arba’á kadím	cuatro cántaros
מַיִם	máyim	de agua
וַיִּדְרֹם	ve’yitz’kú	y derramad
עַל-הָאֵשׁ	al-ha’olah	sobre el holocausto
וַעַל-הָאֵשׁ	ve’al-ha’etsím	y sobre la leña’

Traducción literal:

“Y arregló la leña, y cortó el becerro en pedazos, y lo puso sobre la leña. Y dijo: ‘Llenad cuatro cántaros de agua y derramadla sobre el holocausto y sobre la leña’.”

1 Reyes 18:34

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיֹּמֶר	Vayómer	Y dijo
שְׁנִי	shenít	‘Hacedlo por segunda vez’
וַיִּשְׂאוּ	vayá’asu	y lo hicieron
שְׁנִי	shenít	por segunda vez

Texto Hebreo Fonética Traducción Palabra por Palabra

וַיֹּמֶר וַיֹּדֶם	vayómer y dijo
וַיֹּדֶם	shalésh 'Hacedlo por tercera vez'
וַיֹּדֶם וַיֹּדֶם וַיֹּדֶם	vayá'asu y lo hicieron
וַיֹּדֶם	shalésh por tercera vez

Traducción literal:

"Y dijo: 'Hacedlo por segunda vez'; y lo hicieron por segunda vez. Y dijo: 'Hacedlo por tercera vez'; y lo hicieron por tercera vez."

1 Reyes 18:35

Texto Hebreo Fonética Traducción Palabra por Palabra

וַיִּרְדֵּף	Vayélej	Y corrió
וַיִּרְדֵּף	hamáyim	el agua
וַיִּרְדֵּף	savív	alrededor
וַיִּרְדֵּף	lamizbéaj	del altar
וַיִּרְדֵּף	ve'gam	y también
וַיִּרְדֵּף	et-hat'te'álá	la zanja
וַיִּרְדֵּף	milé	llenó
וַיִּרְדֵּף	máyim	de agua

Traducción literal:

"Y el agua corría alrededor del altar, y también llenó de agua la zanja."

1 Reyes 18:36

Texto Hebreo Fonética Traducción Palabra por Palabra

וַיִּהְיֶה	Vayehi	Y sucedió
וַיִּהְיֶה	ba'alót	al tiempo de
וַיִּהְיֶה	ha'minjá	la ofrenda
וַיִּהְיֶה	vayíggash	que se acercó
וַיִּהְיֶה	Eliyáhu	Elías
וַיִּהְיֶה	hanaví	el profeta
וַיֹּמַר	vayómar	y dijo

Texto Hebreo Fonética Traducción Palabra por Palabra

אֲדֹנָי	Adonái	'Adonái
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם	Elohé	Elohím de
אֱלֹהֵי יִצְחָק	Avrahám	Abraham
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל	Yitzják	Isaac
הַיּוֹם	ve'Yisraél	e Israel
יָבֵדָה	hayóm	hoy
כִּי אַתָּה	yiváda	sea conocido
אֱלֹהִים	ki atá	que tú
אֱלֹהִים	Elohím	eres Elohím
אֲנִי	ve'Yisraél	en Israel
אֲדַבְרָה	va'aní	y yo
וְעַתָּה	avdéja	tu siervo
וְעַתָּה	uvidvaréja	y que por tu palabra
כִּי אֲנִי	asíti	he hecho
כֹּל	et	
כֹּל	kol-	todas
הָאֵלֶּה	had'varím	estas cosas

Traducción literal:

"Y sucedió al tiempo de la ofrenda que se acercó Elías el profeta y dijo: 'Adonái, Elohím de Abraham, de Isaac y de Israel, hoy sea conocido que Tú eres Elohím en Israel, y que yo soy Tu siervo, y que por Tu palabra he hecho todas estas cosas.'"

1 Reyes 18:37

Texto Hebreo Fonética Traducción Palabra por Palabra

אָנֹכִי	Anéni	Respóndeme
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אָנֹכִי	anéni	respóndeme
וְיָדַעְתָּ	veyed'ú	y conocerá
אֶתְּ	ha'am	este pueblo
הַזֶּה	hazé	este
כִּי אַתָּה	ki atá	que Tú
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
הָאֱלֹהִים	haElohím	el Elohím

Texto Hebreo Fonética Traducción Palabra por Palabra

וְאַתָּה יְיָ וְתוֹ
 חָשַׁבְתָּ וְחָשַׁבְתָּ hasibóta has vuelto
 וְעָשַׂתָּ לִבְךָ et-libám su corazón
 וְאָחֲרָתָּ אֶחָזְקָה ajorannít hacia atrás

Traducción literal:

“Respóndeme, Adonái, respóndeme, y conocerá este pueblo que Tú, Adonái, eres el Elohím, y que Tú has vuelto su corazón hacia atrás.”

1 Reyes 18:38

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
וַיִּפֹּל	Vattipól	Y cayó
אֵשׁ	ésh	fuego
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái
וַיִּשְׂמַר	vattójal	y consumió
אֶת-הָאֹלָה	et-ha’olah	el holocausto
וְעֵץ	ve’et-ha’etsím	y la leña
וְאֲבָנִים	ve’et-ha’avaním	y las piedras
וְעֹפָר	ve’et-he’afár	y el polvo
וְעַל-הַמַּיִם	ve’et-hamáyim	y el agua
אֲשֶׁר	asher	que
בַּתְּעֵלָה	bat’té’álá	en la zanja
לִיָּעַ	lijéja	lamió

Traducción literal:

“Y cayó fuego de Adonái, y consumió el holocausto, y la leña, y las piedras, y el polvo, y lamió el agua que estaba en la zanja.”

Brit Hadasháh: Mateo 17:24-27

Texto Interlineal Anotado Arameo-Español en Formato de Tabla (Mateo 17:24-27)

A continuación, se presenta el análisis interlineal completo del arameo con fonética siríaca oriental, traducción palabra por palabra y una traducción literal.

Mateo 17:24

Texto Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܘܟܕܐܬܘܢ ܠܟܦܪܢܗܘܡ	U-kad atu l-Kepernaḥum	Y cuando llegaron a Capernaúm
ܩܪܒܘ ܡܥܣܦܪܘܢܐ ܕܡܬܘܠ ܕܢܐܪܐ ܠܦܬܪܘܫ	Qarbu metsafrona d-metul denara l-Patros	se acercaron los cobradores del impuesto a Pedro
ܘܐܡܪܘ ܠܗ: ܡܠܦܢܩܘܢ ܡܠܦܢܐ ܠܐ ܡܥܣܦܪܘܢܐ ܕܢܐܪܐ?	U-amru leh: "Malpankun malpana la maslem denara?"	y le dijeron: "¿Vuestro maestro no paga el impuesto?"

Traducción literal:

"Y cuando llegaron a Capernaúm, se acercaron los que cobraban el impuesto a Pedro y le dijeron: '¿Vuestro maestro no paga el impuesto?'"

Mateo 17:25

Texto Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܐܝܢ.	Amar le-hun: "Ein."	Él les dijo: "Sí."
ܘܟܕ ܐܠ ܠܒܝܬܐ	U-kad 'al l-baita	Y cuando entró en la casa
ܩܕܡܘܗ ܝܝܫܘܥܐ ܘܐܡܪ ܠܗ	Qadmoh Yeshua w-amar leh	le anticipó Yeshúa y le dijo:
ܡܐ ܕܐܡܐܝܚܐ ܫܝܡܘܢ?	"Mah da-amakh, Shimon?"	"¿Qué te parece, Shimón?"
ܠܘܫܘܩܐ ܕܐܪܥܐ ܡܢ ܡܢܐ ܡܥܣܦܪܘܢܐ ܕܢܐܪܐ ܡܠܦܢܐ ܡܬܠܐ ܘܒܝܬܐ?	"Malké d-ar'a men mana mesabin matla u-gbaya?"	"Los reyes de la tierra, ¿de quiénes cobran tributos o impuestos?"
ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ ܐܘ ܡܢ ܒܢܝ ܕܥܡܐ?	"Men benayhun aw men bené 'ama?"	"¿De sus hijos o de los hijos del pueblo?"

Traducción literal:

"Él les dijo: 'Sí.' Y cuando entró en la casa, Yeshúa le anticipó y le dijo: '¿Qué te

Texto Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܡܗܕܐܘܢܐ ܫܝܡܘܢ ܩܘܪܝܢ	“Mah da-amakh, Shimon?”	“¿Qué te parece, Shimón?”
ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܡܢ ܡܢܐ ܡܣܒܝܢ ܡܬܠܐ ܘܒܝܝܢܐ	“Malké d-ar’a men mana mesabin matla u-gbaya?”	“Los reyes de la tierra, ¿de quiénes cobran tributos o impuestos?”
ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ ܐܘ ܡܢ ܒܢܝ ܐܡܐ	“Men benayhun aw men bené ‘ama?”	“¿De sus hijos o de los hijos del pueblo?”

Traducción literal:

“Él les dijo: ‘Sí.’ Y cuando entró en la casa, Yeshúa le anticipó y le dijo: ‘¿Qué te parece, Shimón? Los reyes de la tierra, ¿de quiénes cobran tributos o impuestos? ¿De sus hijos o de los extraños?’”

Mateo 17:26

Texto Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܐܡܪ ܠܗ: ܡܢ ܒܪܢܫܐ	Amar leh: “Men barnasha.”	Le dijo: “De los extraños.”
ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥܐ: ܗܝܟܝܠ ܒܢܝܐ ܗܘܘ ܦܝܫܘܦܝܢ	Amar leh Yeshua: “Hekil benaya haw peshupin.”	Le dijo Yeshúa: “Entonces, los hijos están exentos.”

Traducción literal:

“Le dijo: ‘De los extraños.’ Le dijo Yeshúa: ‘Entonces, los hijos están exentos.’”

Brit Hadasháh: Mateo 17:27

Texto Arameo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
ܐܠܐ ܕܠܐ ܢܗܘܘ ܠܗܘܢ ܟܫܪܬܐ	Ela d-la nehwe le-hun kasarta	Pero para que no les sea tropiezo
ܙܠ ܠܝܡܐ ܘܪܡ ܗܟܠܐ	Zal l-yama u-ram ḥakla	Ve al mar y lanza el anzuelo
ܘܕܟܫ ܢܝܫܐ ܠܟܗ ܩܕܡܐ ܫܟܠܗ	U-d-kas nefel lakh qadma, shakleh	Y el pez que suba primero, tómalo
ܘܝܫܘܥܐ ܦܘܡܗ ܘܬܫܟܗ ܒܗ ܠܗܪܐ	U-ftaḥ pumeh u-teshkaḥ beh lahra	Y abre su boca y hallarás en ella una moneda

Texto Arameo

Fonética

Traducción Palabra por Palabra

ܫܟܠܗܘܘܝܗܒܠܗܘܢ
ܗܠܦܝܐ

Shakleh u-eyheb lehun
ħalfei

Tómala y dásela a ellos por mí y
por ti

Traducción literal

“Pero para que no les sea tropiezo, ve al mar y lanza el anzuelo; y el pez que suba primero, tómallo, y al abrir su boca hallarás una moneda; tómalala y dásela a ellos por mí y por ti.”

Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas - Aliyáh 1 (Éxodo 30:11-31:17)

1. Contexto General de la Aliyáh

En esta primera Aliyáh de **Parashá Ki Tisá** (ܩܝܬܝܫܐ ܩܝܝܘܢܐ), encontramos las instrucciones sobre el **medio shekel** (ܫܟܠܗܘܘܝܗܒܠܗܘܢ), los utensilios del Mishkán, el aceite de la unción, el incienso sagrado, la elección de Betsalel y Aholiav para la construcción del Tabernáculo, y la reiteración del Shabat como señal eterna entre Adonái e Israel.

Temas Claves de la Aliyáh:

- **El medio shekel** como rescate y unidad nacional.
- **El lavacro de bronce**, la pureza sacerdotal.
- **El aceite de la unción y el incienso**, la santidad del servicio en el Mishkán.
- **Betsalel y Aholiav**, dotados con sabiduría divina para la obra del Mishkán.
- **La importancia del Shabat**, como pacto eterno y señal entre Adonái e Israel.

2. Comentarios Exegéticos

A. El Medio Shekel (Éxodo 30:11-16)

El medio shekel era **una contribución obligatoria** para todos los varones mayores de 20 años. No era un impuesto común, sino **un rescate por sus vidas** para evitar plagas.

Conexión Profética

El medio shekel prefigura el concepto de **redención**, en el cual todos son iguales ante Adonái. Nadie puede comprar su salvación con más dinero ni obtener privilegios por riquezas (Salmo 49:7-8).

Comentario Rabínico y Mesiánico

- **Rashi** comenta que esta contribución servía para contar al pueblo sin traer plaga (como ocurrió en 2 Samuel 24).
 - **Yeshúa haMashíaj** pagó el rescate final por nuestras vidas (1 Pedro 1:18-19), asegurando la expiación de los que creen en Él.
-

B. El Kior (Lavacro de Bronce) - Éxodo 30:17-21

El lavacro se colocaba entre el altar y el Kodesh, donde los sacerdotes debían **lavarse antes de entrar**. La impureza no era permitida en el servicio del Mishkán.

Conexión Profética

- El lavacro representa la **Teviláh (Inmersión/Renovación Espiritual)**.
- Yeshúa dijo: **“El que está lavado, no necesita sino lavarse los pies”** (Juan 13:10), indicando que los creyentes deben mantener su pureza en el caminar diario.

Comentario Rabínico y Mesiánico

- **Rambán** (Najmánides) explica que el lavado de manos y pies tenía un propósito de **elevación espiritual**.
 - **Pablo (Shaúl)** en Efesios 5:26 dice que el creyente es **lavado por la Palabra** como los sacerdotes eran purificados con el agua.
-

C. El Aceite de la Unción (Éxodo 30:22-33)

Este aceite era exclusivo para los objetos del Tabernáculo y los sacerdotes. Nadie podía replicarlo ni usarlo para propósitos personales.

Conexión Profética

- La unción simboliza la **unción del Ruaj HaKodesh (Espíritu Santo)** sobre los creyentes (1 Juan 2:20).
- **Yeshúa** es el Ungido (Mashíaj), separado por Adonái para la redención del mundo.

Comentario Rabínico y Mesiánico

- **Talmud (Keritot 5b)** explica que la santidad del aceite de la unción estaba ligada a la continuidad de la presencia de Adonái.
 - **Lucas 4:18** muestra a Yeshúa declarando su **unción mesiánica** al citar Isaías 61.
-

D. El Incienso Sagrado (Éxodo 30:34-38)

El incienso estaba compuesto de especias específicas y debía ser **exclusivamente** para Adonái. Su olor cubría el lugar y simbolizaba las oraciones ascendiendo al cielo.

Conexión Profética

- **Salmo 141:2**: “Sea puesta mi oración delante de ti como el incienso.”
- En **Apocalipsis 5:8**, las oraciones de los santos son comparadas con incienso delante del trono de Adonái.

Comentario Rabínico y Mesiánico

- **Midrash Tanjuma** dice que el incienso representaba la unión del pueblo, cada especia necesaria para la armonía.
 - **Yeshúa enseñó** que la verdadera adoración viene en espíritu y en verdad (Juan 4:23).
-

E. Betsalel y Aholiav - Sabiduría Divina (Éxodo 31:1-11)

Betsalel y Aholiav fueron elegidos por Adonái y llenados de **Ruaj Elohím** (Espíritu de Elohím) para construir el Mishkán con habilidad y entendimiento.

Conexión Profética

- El **Ruaj HaKodesh** capacita a los creyentes con **dones espirituales** (1 Corintios 12:7-11).
- Como Betsalel construyó el Mishkán, **Yeshúa construye su Kehiláh** (Mateo 16:18).

F. La Santidad del Shabat (Éxodo 31:12-17)

El Shabat es llamado **una señal eterna** entre Adonái e Israel. No es una ley temporal, sino un **pacto perpetuo**.

Conexión Profética

- **Hebreos 4:9** menciona que aún queda un “Shabat” para el pueblo de Elohím.
- **Yeshúa** es el verdadero descanso (Mateo 11:28).

Comentario Rabínico y Mesiánico

- **Talmud (Shabat 10b)** dice que el Shabat es una expresión del amor de Adonái por Israel.
- **Yeshúa no abolió el Shabat**, sino que lo enseñó en su plenitud (Marcos 2:27-28).

3. Conexión Profética con el Brit Hadasháh (Nuevo Pacto)

Tema	Éxodo 30-31	Brit Hadasháh
Rescate del Medio Shekel	Ex 30:12	1 Pedro 1:18-19 - Redención con la sangre del Mashíaj
Lavacro de Bronce	Ex 30:18-21	Juan 13:10 - Lavamiento espiritual
Aceite de la Unción	Ex 30:22-33	Lucas 4:18 - Yeshúa es el Ungido
Incienso Sagrado	Ex 30:34-38	Apocalipsis 5:8 - Oraciones como incienso

Tema	Éxodo 30-31	Brit Hadasháh
Betsalel y Aholiav	Ex 31:1-11	1 Corintios 12:7-11 - Dones espirituales
Shabat	Ex 31:12-17	Hebreos 4:9 - Descanso mesiánico

Conclusión

La primera Aliyáh de Ki Tisá nos enseña sobre la **santidad del servicio, la redención y la obediencia a los mandamientos de Adonái**. Yeshúa haMashíaj cumple cada uno de estos principios y nos llama a vivir en la plenitud de la Toráh, fortalecidos por el Ruaj HaKodesh.

Análisis Profundo de la Aliyáh 1

La primera Aliyáh de **Parashá Ki Tisá** presenta instrucciones detalladas sobre el **medio shekel, el lavacro de bronce, el aceite de la unción, el incienso sagrado, la elección de Betsalel y Aholiav para la construcción del Mishkán y el Shabat como señal del pacto**.

Este análisis examinará los aspectos profundos del texto desde una perspectiva **gramatical, midráshica, mesiánica y profética**, revelando su relación con Yeshúa haMashíaj y su aplicación en la vida del creyente.

1. Análisis Gramatical y Léxico

A. El Medio Shekel (Éxodo 30:11-16)

El término מִצְטִיט שֶׁקֶל (Majatzit HaShekel) significa “mitad del shekel”, destacando la idea de que **ningún israelita está completo por sí mismo**.

Verbo Clave: וְנָתַן (Venatnú)

- Este verbo significa “y **darán**”, pero es un **palíndromo**, es decir, se lee igual en ambos sentidos.
- Implica que **dar es recibir**, y la redención se basa en la reciprocidad.

Conexión con la Redención

- En **Mateo 20:28**, Yeshúa dijo: *“El Hijo del Hombre no vino para ser servido, sino para servir y dar su vida en rescate por muchos.”*
 - **1 Pedro 1:18-19** muestra que el rescate no es con plata ni oro, sino con la sangre de Mashíaj.
-

B. El Lavacro de Bronce (Éxodo 30:17-21)

El término “קִיּוֹר” (**Kior**) para lavacro está relacionado con la raíz “קִיּוֹר” (**Kur**), que significa “horno de refinación”.

Análisis Profundo: Santidad y Purificación

- El agua representa la **purificación ritual**.
- Se lavaban manos y pies antes de ministrar en el Mishkán, representando la **limpieza espiritual antes del servicio a Adonái**.

Paralelismo Mesiano

- **Juan 13:5-10**: Yeshúa lavó los pies de sus discípulos, mostrando que la **pureza en el servicio es esencial**.
 - **Efesios 5:26**: “Habiéndola purificado en el lavamiento del agua por la palabra.”
-

C. El Aceite de la Unción (Éxodo 30:22-33)

Este aceite era **único y exclusivo** para la consagración de sacerdotes, utensilios y el Mishkán.

Análisis Profundo: La Santidad del Ungimiento

- מִשְׁחָא (Mishjá) proviene de la misma raíz de מַשְׁחָא (Mashíaj), lo que vincula la unción con el Mesías.
- Se usaban especias como mirra, canela y cássia, que también aparecen en **Salmo 45:7-8**, un pasaje mesiánico.

Paralelismo con Yeshúa haMashíaj

- **Lucas 4:18**: “El Espíritu de Adonái está sobre mí, por cuanto me ha ungido...”
- **Hechos 10:38**: “A Yeshúa de Nazaret, cómo Elohim lo ungió con el Ruaj

HaKodesh y con poder.”

D. El Incienso Sagrado (Éxodo 30:34-38)

El incienso se componía de varias especias y era quemado en el **altar del incienso dentro del Mishkán**, simbolizando las **oraciones del pueblo de Israel**.

Midrash: La Importancia del Incienso

- **Midrash Tanjuma** dice que el incienso tenía el poder de **expiar la ira divina**.
- **Talmud (Yoma 44a)** menciona que el Sumo Sacerdote ofrecía incienso en Yom Kipur **para interceder por Israel**.

Conexión con Mashíaj

- **Apocalipsis 8:3-4**: “Subió el humo del incienso con las oraciones de los santos delante de Elohím.”
 - **Hebreos 7:25**: Yeshúa, como Kohen Gadol, **intercede continuamente por nosotros**.
-

E. Betsalel y Aholiav: La Sabiduría del Ruaj Elohím (Éxodo 31:1-11)

Estos dos hombres fueron **llenos del Ruaj Elohím** para diseñar y construir el Mishkán.

Paralelismo con la Kehiláh Mesiánica

- **1 Corintios 12:7-11**: El Ruaj HaKodesh otorga **dones espirituales** para la edificación de la comunidad de creyentes.
- Betsalel (בִּטְסַלֵּל) significa “A la sombra de Elohím”, indicando que su sabiduría era divina.

Yeshúa como el Verdadero Constructor

- **Mateo 16:18**: “Sobre esta roca edificaré mi Kehiláh.”
- Yeshúa es el **constructor del verdadero Mishkán celestial (Hebreos 8:2)**.

F. El Shabat: Señal Eterna (Éxodo 31:12-17)

El Shabat es llamado “ֹת” (Ot) = **señal**, indicando que es un pacto eterno.

Análisis del Texto

- “לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת” (La’asot et haShabat) = “**Para hacer el Shabat**”, indica que el Shabat **no solo se guarda, sino que se hace** activamente.
- “בֵּינִי וּבֵּין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לְעוֹלָם” (“Beini ubein Benei Yisra’el ot hi le’olam”) = “**Entre mí y los hijos de Israel, es una señal para siempre.**”

Conexión Profética con el Reino Mesiánico

- **Isaías 66:23**: “De mes en mes, y de Shabat en Shabat, vendrán todos a adorar delante de mí.”
- **Hebreos 4:9**: “Por tanto, queda un Shabat para el pueblo de Elohím.”

2. Conexión con el Brit Hadasháh

Tema	Éxodo 30-31	Brit Hadasháh
Medio Shekel	Ex 30:12	1 Pedro 1:18-19 - Yeshúa pagó el rescate final
Lavacro de Bronce	Ex 30:18-21	Juan 13:10 - Purificación en Mashíaj
Aceite de la Unción	Ex 30:22-33	Lucas 4:18 - Yeshúa es el Ungido
Incienso Sagrado	Ex 30:34-38	Apocalipsis 5:8 - Oraciones como incienso
Betsalel y Aholiav	Ex 31:1-11	Efesios 2:21 - Somos el Mishkán del Ruaj HaKodesh
Shabat	Ex 31:12-17	Mateo 12:8 - Yeshúa es el Adón del Shabat

Conclusión

Esta Aliyáh revela principios clave sobre la **redención, la santidad, el servicio y la señal eterna del Shabat**. Cada aspecto de esta sección de la Toráh encuentra su cumplimiento en **Yeshúa haMashíaj**, quien nos limpia, nos unge con el Ruaj HaKodesh y nos guía a la verdadera adoración.

El mensaje central es claro: Adonái ha provisto todos los medios para que Su

pueblo viva en santidad y servicio, esperando la redención final en Mashíaj.

Punto 7: Tema Más Relevante

Tema Central: La Redención y la Santidad del Servicio a Adonái

La primera Aliyáh de **Parashá Ki Tisá** aborda la **redención a través del medio shekel, la santidad en el servicio del Mishkán, el llamado divino a la obra del santuario y la señal eterna del Shabat**. Todos estos elementos **apuntan al plan de redención de Adonái** y su cumplimiento en **Yeshúa haMashíaj**.

1. La Redención Simbólica del Medio Shekel (Éxodo 30:11-16)

El medio shekel no era solo un impuesto, sino **un rescate para el alma de cada israelita**. Era una cantidad igual para todos, **enseñando que nadie es más valioso ante Adonái que otro**, y que **todos necesitan redención**.

Conexión con Yeshúa haMashíaj

- Yeshúa pagó el **rescate supremo por nuestras almas**, no con plata ni oro, sino con **su propia sangre** (1 Pedro 1:18-19).
- En **Mateo 17:24-27**, vemos que Yeshúa ordena pagar el impuesto del Templo con una moneda hallada en un pez, **mostrando que Él es el verdadero proveedor de nuestra redención**.

Mensaje Espiritual: El precio del rescate fue pagado por Mashíaj. Todos somos iguales en necesidad de salvación y en valor ante Elohim.

2. La Pureza en el Servicio del Mishkán (Éxodo 30:17-21)

El lavacro de bronce permitía que los sacerdotes se purificaran antes de entrar al Mishkán. Esto representa la necesidad de **pureza espiritual antes de acercarse a Adonái**.

Conexión con Yeshúa haMashíaj

- En **Juan 13:8-10**, Yeshúa le dice a Kefa (Pedro): *“Si no te lavo, no tienes parte conmigo.”*
- **Efesios 5:26**: “Para santificarla, habiéndola purificado en el lavamiento del agua por la palabra.”
- **El Ruaj HaKodesh es nuestro lavacro** (Tito 3:5).

Mensaje Espiritual: La purificación es esencial para servir a Adonái. Yeshúa nos limpia con su palabra y su Ruaj HaKodesh.

3. La Unción y el Incienso: Santidad y Oración (Éxodo 30:22-38)

El aceite de la unción y el incienso sagrado representan la **santidad y la comunión con Adonái**.

Conexión con Yeshúa haMashíaj

- **Lucas 4:18**: “El Espíritu de Adonái está sobre mí, porque me ha ungido...”
- **Apocalipsis 5:8**: “Las oraciones de los santos son como incienso delante de Elohím.”
- **Mashíaj es el Ungido y nuestro intercesor eterno.**

Mensaje Espiritual: Los creyentes en Mashíaj deben vivir en santidad y elevar oraciones como incienso ante Adonái.

4. Betsalel y Aholiav: Obreros Llenos del Espíritu (Éxodo 31:1-11)

Adonái eligió a **Betsalel** y **Aholiav** para construir el Mishkán, llenándolos con **Ruaj Elohím**. Esto nos enseña que **la obra del Reino se hace con la sabiduría y dirección del Espíritu Santo**.

Conexión con Yeshúa haMashíaj

- Así como Betsalel construyó el Mishkán, **Yeshúa está edificando su Kehiláh (Mateo 16:18)**.
- **1 Corintios 12:7-11** muestra que los dones del Ruaj HaKodesh capacitan a cada creyente.

Mensaje Espiritual: Cada creyente ha sido dotado con dones espirituales para edificar el Reino de Elohím.

5. El Shabat: Señal Eterna del Pacto (Éxodo 31:12-17)

El Shabat es **una señal eterna** entre Adonái e Israel, representando el **descanso mesiánico y la relación del pueblo con Elohím**.

Conexión con Yeshúa haMashíaj

- **Mateo 12:8**: “Porque el Hijo del Hombre es Adón del Shabat.”
- **Hebreos 4:9**: “Queda un Shabat para el pueblo de Elohím.”
- **Isaías 66:23**: “Desde un Shabat hasta otro, toda carne vendrá a adorar ante mí.”

Mensaje Espiritual: Mashíaj es nuestra paz y descanso. Guardar el Shabat nos recuerda que Él es nuestra redención.

Conclusión: La Redención en Yeshúa y la Santidad

en el Servicio

La primera Aliyáh de **Parashá Ki Tisá** enfatiza:

1. **El Medio Shekel** → Todos necesitamos redención.
2. **El Lavacro** → Ser limpiados para servir.
3. **El Aceite y el Incienso** → Unción y oración en santidad.
4. **Betsalel y Aholiav** → Ser capacitados por el Ruaj HaKodesh.
5. **El Shabat** → La señal del pacto y el descanso mesiánico.

Yeshúa es el cumplimiento de cada uno de estos elementos:

- Él pagó nuestro rescate.
- Él nos limpia y nos unge con el Ruaj HaKodesh.
- Él nos capacita para edificar su Reino.
- Él es nuestro descanso eterno.

¡Adonái nos llama a vivir en santidad y servicio, esperando la redención final en Mashíaj Yeshúa!

Punto 8: Descubriendo a Mashíaj en la Aliyáh 1

Yeshúa haMashíaj Revelado en Éxodo 30:11-31:17

En esta **primera Aliyáh** de **Parashá Ki Tisá**, descubrimos a **Yeshúa haMashíaj** a través de **tipologías, sombras, patrones redentores, títulos mesiánicos y profecías** que se reflejan en el Brit Hadasháh.

1. El Medio Shekel y el Rescate de las Almas (Éxodo 30:11-16) → Mashíaj como Redentor

Análisis Mesiánico

El pago del **medio shekel** era una contribución obligatoria **para expiar las almas del pueblo de Israel**. Nadie podía ser contado sin pagar esta cantidad, pues representaba un **rescate ante Adonái**.

Cumplimiento en Yeshúa haMashíaj

- **1 Pedro 1:18-19**: “Fuisteis rescatados no con oro ni plata, sino con la sangre preciosa de Mashíaj.”
- **Mateo 20:28**: “El Hijo del Hombre no vino para ser servido, sino para servir y dar su vida en rescate por muchos.”
- **Mashíaj es el pago perfecto por nuestras almas.**

□ Patrón Redentor:

- En **Mateo 17:24-27**, Yeshúa paga el impuesto del Templo milagrosamente, mostrando que **Él es el rescate divino**.
- **El medio shekel simboliza la sangre del Cordero de Elohím que quita el pecado del mundo** (Juan 1:29).

2. El Lavacro de Bronce (Éxodo 30:17-21) → Mashíaj como Aquel que Purifica

El lavacro de bronce servía para **purificar a los sacerdotes** antes de entrar en la presencia de Adonái en el Mishkán.

Cumplimiento en Yeshúa haMashíaj

- **Juan 13:8-10**: “Si no te lavo, no tienes parte conmigo.”
- **Efesios 5:26**: “Para santificarla, habiéndola purificado en el lavamiento del agua por la palabra.”
- **Mashíaj nos limpia y nos hace aptos para entrar en la presencia de Elohím.**

□ Patrón Redentor:

- Como el agua del lavacro limpiaba a los sacerdotes, **el Ruaj HaKodesh nos purifica** para el servicio en la Kehiláh (Tito 3:5).
- **Mashíaj es nuestra purificación antes de acercarnos al Padre.**

3. El Aceite de la Unción (Éxodo 30:22-33) → Mashíaj, el Ungido de Adonái

El aceite de la unción era **exclusivo** para los sacerdotes y utensilios del Mishkán. Representaba la **santificación y consagración** en el servicio de Adonái.

Cumplimiento en Yeshúa haMashíaj

- **Lucas 4:18:** “El Espíritu de Adonái está sobre mí, porque me ha ungido...”
- **Hechos 10:38:** “Cómo Elohím ungió a Yeshúa de Nazaret con el Ruaj HaKodesh y con poder.”
- **Mashíaj es el Ungido por excelencia.**

□ Patrón Redentor:

- **Mashíaj = מָשִׁיחַ (Ungido).**
- **El aceite de la unción** simboliza la plenitud del Ruaj HaKodesh en Mashíaj.

4. El Incienso Sagrado (Éxodo 30:34-38) → Mashíaj, Nuestro Intercesor

El incienso sagrado **subía como aroma agradable ante Adonái** y no podía ser usado para otro propósito. Representa **las oraciones y la intercesión**.

Cumplimiento en Yeshúa haMashíaj

- **Apocalipsis 8:3-4:** “Las oraciones de los santos suben como incienso delante de Elohím.”
- **Hebreos 7:25:** “Él vive siempre para interceder por nosotros.”
- **Mashíaj es nuestro intercesor eterno.**

□ Patrón Redentor:

- Como el incienso era único, **Yeshúa es el único mediador entre Elohím y los hombres** (1 Timoteo 2:5).

5. Betsalel y Aholiav (Éxodo 31:1-11) → Mashíaj como Constructor del Reino

Betsalel y Aholiav fueron **llenados del Ruaj Elohím** para construir el Mishkán con sabiduría divina.

Cumplimiento en Yeshúa haMashíaj

- **Mateo 16:18:** “Sobre esta roca edificaré mi Kehiláh.”
- **Efesios 2:21:** “Somos edificados como templo para Elohím en el Ruaj.”
- **Mashíaj es el constructor del verdadero Mishkán celestial.**

□ Patrón Redentor:

- Así como Betsalel edificó el Mishkán, **Mashíaj edifica su pueblo como Templo del Ruaj HaKodesh (1 Corintios 6:19).**

6. El Shabat como Señal (Éxodo 31:12-17) → Mashíaj, Nuestro Descanso

El Shabat es **una señal eterna** entre Adonái e Israel. Simboliza el **descanso en Elohím y la obra terminada de la creación.**

Cumplimiento en Yeshúa haMashíaj

- **Mateo 11:28:** “Venid a mí todos los que estáis trabajados y cargados, y yo os haré descansar.”
- **Hebreos 4:9:** “Queda un descanso de Shabat para el pueblo de Elohím.”
- **Mashíaj es el verdadero descanso.**

□ Patrón Redentor:

- Mashíaj es **Adón del Shabat (Mateo 12:8).**
- **Isaías 66:23:** En el Reino Mesianico, **toda la humanidad celebrará el Shabat en la presencia de Mashíaj.**

Conclusión: Yeshúa haMashíaj Cumple Cada Elemento de la Aliyáh

Tema	Éxodo 30-31	Cumplimiento en Mashíaj
Medio Shekel	Rescate del alma	Yeshúa pagó el rescate por nosotros (1 Pedro 1:18-19)
Lavacro de Bronce	Purificación antes del servicio	Yeshúa nos limpia con el Ruaj HaKodesh (Tito 3:5)
Aceite de la Unción	Ungimiento de los sacerdotes	Yeshúa es el Ungido (Lucas 4:18)
Incienso Sagrado	Oraciones ascendiendo a Elohím	Yeshúa intercede por nosotros (Hebreos 7:25)
Betsalel y Aholiav	Construcción del Mishkán	Yeshúa edifica su Kehiláh (Mateo 16:18)
Shabat	Señal eterna del pacto	Yeshúa es nuestro descanso (Hebreos 4:9)

¡Mashíaj es el centro de toda la Toráh! Él es nuestra redención, nuestra unción, nuestro intercesor, nuestro constructor y nuestro descanso eterno. Toda la Aliyáh apunta a Yeshúa, el Ungido de Adonái.

Punto 9: Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

En esta sección, exploraremos **los Midrashim, Targumim, y textos adicionales** que aportan una **perspectiva más profunda** sobre la **Aliyáh 1 de Parashá Ki Tisá**.

1. Midrashim Relacionados con la Aliyáh

A. El Medio Shekel - Expiación y Unidad

Midrash Shemot Rabbah 40:4 comenta que el medio shekel era **un acto de**

expiación colectiva. No importaba si alguien era rico o pobre, ya que la suma era igual para todos.

□ **Conexión con Mashíaj:**

- **Mashíaj pagó el precio por todos, sin importar su posición social.**
 - **1 Pedro 1:18-19:** “No con cosas corruptibles, como oro o plata, fuisteis rescatados... sino con la sangre preciosa de Mashíaj.”
-

B. El Lavacro de Bronce - Purificación y Servicio

Midrash Tanjuma, Ki Tisá 9 dice que el lavacro se hizo con **los espejos de las mujeres israelitas** que los donaron con gozo para la construcción del Mishkán.

□ **Conexión con Mashíaj:**

- El lavacro nos recuerda la **Teviláh (inmersión) en Mashíaj**, que nos purifica antes de servir.
 - **Juan 13:8:** “Si no te lavo, no tienes parte conmigo.”
-

C. El Aceite de la Unción - La Santidad en la Unción

Midrash Shemot Rabbah 38:8 explica que el aceite de la unción tenía un poder milagroso: aunque se usaba mucho, nunca se agotaba.

□ **Conexión con Mashíaj:**

- **Lucas 4:18:** “El Espíritu de Adonái está sobre mí, porque me ha ungido...”
 - **Mashíaj fue ungido con el Ruaj HaKodesh de manera ilimitada.**
-

D. El Incienso Sagrado - La Unión del Pueblo

Midrash Tanjuma, Tetzavé 14 dice que el incienso contenía especias con olores agradables y otras con olores fuertes, enseñando que **todos los miembros de Israel eran esenciales en la adoración.**

□ **Conexión con Mashíaj:**

- **Apocalipsis 5:8:** “Las oraciones de los santos suben como incienso delante de Elohím.”
 - **Mashíaj reúne a todos los redimidos en un solo pueblo.**
-

E. Betsalel y Aholiav - La Sabiduría del Ruaj Elohím

Midrash Bamidbar Rabbah 12:3 dice que Betsalel entendía **los secretos de la creación**, pues Adonái le reveló el “plano espiritual” del Mishkán.

□ Conexión con Mashíaj:

- **Yeshúa es el constructor del Reino de Elohím (Mateo 16:18).**
 - **Efesios 2:21:** “Somos edificados para ser morada de Elohím en el Ruaj.”
-

F. El Shabat - Un Pacto Eterno

Midrash Shemot Rabbah 25:12 enseña que **el Shabat es el alma de Israel**, y que sin él, el pueblo no podría sobrevivir espiritualmente.

□ Conexión con Mashíaj:

- **Hebreos 4:9:** “Queda un descanso de Shabat para el pueblo de Elohím.”
 - **Mashíaj es nuestro descanso eterno (Mateo 11:28).**
-

2. Targumim Relacionados con la Aliyáh

Targum Onkelos sobre el Medio Shekel

El **Targum Onkelos** traduce “מַצִּיט שֶׁקֶל” (**Majatzit HaShekel**) como “**el rescate del alma**”, reforzando la idea de **expiación**.

□ Conexión con Mashíaj:

- **1 Corintios 6:20:** “Fuisteis comprados por precio.”
-

Targum Jonathan sobre el Aceite de la Unción

El Targum Jonathan añade que el aceite de la unción fue preparado de manera milagrosa y nunca se agotó.

□ Conexión con Mashíaj:

- El Ruaj HaKodesh en Mashíaj no se agota (Juan 3:34).
-

Targum Pseudo-Jonathan sobre el Shabat

Dice que el Shabat es un anticipo del mundo venidero, donde toda la humanidad reconocerá a Adonái.

□ Conexión con Mashíaj:

- Isaías 66:23: “Desde un Shabat hasta otro, toda carne vendrá a adorar.”
-

3. Textos Fuentes y Apócrifos

A. Libro de Jubileos (Cap. 50) sobre el Shabat

- En el Libro de Jubileos, el Shabat es una señal del pacto eterno.
- Afirma que los ángeles también guardan el Shabat en el cielo.

□ Conexión con Mashíaj:

- El Reino Mesianico será un eterno Shabat (Hebreos 4:9).
-

B. Sabiduría de Salomón (Cap. 9) sobre la Sabiduría Divina

- En Sabiduría de Salomón, se describe cómo la sabiduría de Adonái llena a los elegidos para construir su Reino.
- Se dice que “la sabiduría es un reflejo de la luz eterna”.

□ Conexión con Mashíaj:

- Juan 1:9: “La luz verdadera que alumbra a todo hombre venía al mundo.”

C. 1 Henoc 48:1-2 sobre el Ungido de Adonái

- **1 Henoc** menciona a un **Hijo del Hombre preexistente** que sería **ungido por Adonái** y traería justicia a las naciones.

□ **Conexión con Mashíaj:**

- **Lucas 4:18:** “El Espíritu de Adonái está sobre mí, porque me ha ungido.”

4. Conclusión: Toda la Aliyáh Apunta a Yeshúa haMashíaj

Tema	Midrash/Targum/Texto	Cumplimiento en Mashíaj
Medio Shekel	Midrash Shemot Rabbah 40:4	Yeshúa pagó el rescate final (1 Pedro 1:18-19)
Lavacro de Bronce	Midrash Tanjuma Ki Tisá 9	Yeshúa nos purifica (Juan 13:8)
Aceite de la Unción	Targum Jonathan	Yeshúa es el Ungido (Lucas 4:18)
Incienso Sagrado	Midrash Tanjuma Tetzavé 14	Mashíaj intercede por nosotros (Hebreos 7:25)
Betsalel y Aholiav	Midrash Bamidbar Rabbah 12:3	Mashíaj edifica su Kehiláh (Mateo 16:18)
Shabat	Targum Pseudo-Jonathan	Mashíaj es nuestro descanso (Hebreos 4:9)

¡Toda la Aliyáh revela a Yeshúa como el Redentor, el Ungido y el Constructor del Reino!

Punto 10: Mandamientos Encontrados

o Principios y Valores

En esta primera **Aliyáh de Parashá Ki Tisá**, encontramos mandamientos fundamentales que revelan **principios de redención, santidad, servicio y pacto**.

1. Mandamientos Directos en la Aliyáh

Mandamiento	Texto (Éxodo)	Descripción
Pagar el medio shekel	30:12-16	Todo varón israelita debía dar medio shekel como rescate por su alma.
Construir un lavacro de bronce	30:17-21	Los sacerdotes debían lavarse antes de servir en el Mishkán.
Preparar el aceite de la unción	30:22-33	Aceite especial para consagrar sacerdotes y objetos del Mishkán.
Preparar el incienso sagrado	30:34-38	Mezcla especial de especias para ofrecer incienso en el Mishkán.
Designar artesanos llenos del Espíritu	31:1-11	Adonái capacitó a Betsalel y Aholiav para construir el Mishkán.
Guardar el Shabat como señal eterna	31:12-17	El Shabat es un pacto perpetuo entre Adonái e Israel.

2. Principios y Valores en la Aliyáh

A. El Medio Shekel - Igualdad y Redención (Éxodo 30:12-16)

- **Principio:** Todos somos iguales ante Elohím en necesidad de redención.
- **Valor:** La vida tiene un valor que solo Adonái puede determinar.
- **Aplicación:** Yeshúa pagó el rescate por todos (1 Pedro 1:18-19).

B. El Lavacro de Bronce - Pureza en el Servicio (Éxodo 30:17-21)

- **Principio:** Nadie puede ministrar ante Adonái sin purificación.
- **Valor:** La santidad es esencial en la vida del creyente.
- **Aplicación:** "Si no te lavo, no tienes parte conmigo" (Juan 13:8).

C. El Aceite de la Unción - Consagración Total (Éxodo 30:22-33)

- **Principio:** La unción es para los apartados por Adonái.
- **Valor:** Solo lo que es santo puede tocar lo santo.
- **Aplicación:** “El Espíritu de Adonái está sobre mí, porque me ha ungido...” (Lucas 4:18).

D. El Incienso Sagrado - Oración y Comunión (Éxodo 30:34-38)

- **Principio:** La adoración debe ser pura y exclusiva para Adonái.
- **Valor:** Las oraciones son un aroma agradable a Elohím.
- **Aplicación:** “Las oraciones de los santos suben como incienso” (Apocalipsis 8:3-4).

E. La Sabiduría en la Construcción del Mishkán (Éxodo 31:1-11)

- **Principio:** La obra de Adonái requiere sabiduría dada por el Ruaj HaKodesh.
- **Valor:** Cada creyente tiene dones espirituales para edificar el Reino.
- **Aplicación:** “Somos edificados como templo para Elohím en el Ruaj” (Efesios 2:21).

F. El Shabat - Señal Eterna del Pacto (Éxodo 31:12-17)

- **Principio:** El descanso en Adonái es una señal de relación con Él.
- **Valor:** La obediencia al Shabat fortalece la fe y la identidad del pueblo de Adonái.
- **Aplicación:** “Queda un Shabat para el pueblo de Elohím” (Hebreos 4:9).

3. Conexión con el Brit Hadasháh

Mandamiento en Éxodo

Medio Shekel - Rescate del alma

Cumplimiento en Mashíaj

Yeshúa pagó el precio por nosotros (1 Pedro 1:18-19).

Mandamiento en Éxodo	Cumplimiento en Mashíaj
Lavacro - Pureza para servir	“Si no te lavo, no tienes parte conmigo” (Juan 13:8).
Aceite de la Unción	Yeshúa es el Ungido (Lucas 4:18).
Incienso - Oraciones	“Las oraciones suben como incienso” (Apocalipsis 8:3-4).
Sabiduría para el Mishkán	“Somos edificados como templo para Elohím” (Efesios 2:21).
Shabat - Señal del pacto	Mashíaj es nuestro descanso (Mateo 12:8, Hebreos 4:9).

4. Conclusión: Mandamientos que Reflejan a Mashíaj

Cada mitzváh en esta Aliyáh **apunta a Yeshúa haMashíaj**:

- **Él es nuestro rescate (Medio Shekel).**
- **Él nos purifica (Lavacro de Bronce).**
- **Él es el Ungido de Adonái (Aceite de la Unción).**
- **Él intercede por nosotros (Incienso Sagrado).**
- **Él edifica su pueblo (Betsalel y Aholiav).**
- **Él es nuestro Shabat eterno.**

¡Toda la Toráh testifica de Mashíaj y nos enseña cómo caminar en santidad!

Punto 11: Preguntas de Reflexión

Estas preguntas están diseñadas para **profundizar en la enseñanza de la Aliyáh, conectar con Mashíaj Yeshúa y aplicar los principios de la Toráh en la vida diaria.**

1. Pregunta sobre el Medio Shekel - Redención y Unidad

□ **¿Qué enseñanza nos deja el medio shekel sobre la igualdad y la redención?**

□ **Referencia:** Éxodo 30:12-16, 1 Pedro 1:18-19

Reflexión:

- ¿Por qué Adonái exigió la misma cantidad para todos, sin importar su riqueza?
 - ¿Cómo se relaciona con el rescate que Yeshúa pagó por nosotros?
 - ¿Cómo podemos vivir con gratitud por la redención que hemos recibido en Mashíaj?
-

2. Pregunta sobre el Lavacro de Bronce - Pureza y Servicio

□ **¿Qué significa la purificación antes de servir a Adonái? ¿Cómo se aplica esto espiritualmente hoy?**

□ **Referencia:** Éxodo 30:17-21, Juan 13:8-10, Efesios 5:26

Reflexión:

- ¿Por qué los sacerdotes no podían ministrar sin lavarse primero?
 - ¿Cómo nos purifica Yeshúa para el servicio en su Reino?
 - ¿En qué áreas de nuestra vida necesitamos una limpieza espiritual antes de servir a Adonái?
-

3. Pregunta sobre el Aceite de la Unción - Separación para la Santidad

□ **¿Por qué el aceite de la unción debía ser exclusivo para los sacerdotes y el Mishkán?**

□ **Referencia:** Éxodo 30:22-33, Lucas 4:18, 1 Juan 2:20

Reflexión:

- ¿Qué significa ser “ungido” en el contexto bíblico?
 - ¿Cómo podemos experimentar la unción del Ruaj HaKodesh en nuestra vida?
 - ¿Estamos viviendo una vida apartada para Adonái o mezclándonos con el mundo?
-

4. Pregunta sobre el Incienso Sagrado - Oración y Comunión

- **¿Cómo simboliza el incienso la oración y la comunión con Adonái?**
- **Referencia:** Éxodo 30:34-38, Apocalipsis 5:8, Salmo 141:2

Reflexión:

- ¿Por qué Adonái ordenó una receta específica para el incienso?
 - ¿Qué representa el incienso en nuestra vida de oración?
 - ¿Cómo podemos fortalecer nuestra comunión con Adonái para que nuestra adoración sea un aroma agradable ante Él?
-

5. Pregunta sobre el Shabat - Señal del Pacto y Descanso en Mashíaj

- **¿Por qué el Shabat es una señal eterna del pacto entre Adonái e Israel? ¿Cómo se conecta con Yeshúa?**
- **Referencia:** Éxodo 31:12-17, Mateo 12:8, Hebreos 4:9

Reflexión:

- ¿Qué significa que el Shabat es una “señal eterna”?
 - ¿Cómo nos muestra el Shabat el plan de redención de Adonái?
 - ¿Cómo podemos entrar en el verdadero descanso en Mashíaj?
-

Conclusión

Estas preguntas invitan a **profundizar en la conexión entre la Toráh y Yeshúa haMashíaj**. Nos desafían a reflexionar sobre **nuestro servicio, nuestra santidad,**

nuestra oración y nuestro descanso en Elohím.

¡La Toráh nos apunta a Mashíaj! ¿Cómo responderás a su llamado en tu vida?

Punto 12: Resumen de la Aliyáh 1 - Parashá Ki Tisá (Éxodo 30:11-31:17)

La primera Aliyáh de **Parashá Ki Tisá** aborda **mandamientos esenciales para la redención, la santidad y el servicio en el Mishkán**. Estos elementos tienen **profundas conexiones proféticas con Yeshúa haMashíaj y la vida espiritual del creyente**.

1. Contenido Principal de la Aliyáh

A. El Medio Shekel - Rescate del Alma (Éxodo 30:11-16)

- Todo varón israelita debía aportar **medio shekel** como rescate de su alma.
- Esta ofrenda era **igual para todos**, sin distinción de riqueza o pobreza.
- El dinero recaudado se usaba para **el mantenimiento del Mishkán**.

□ Conexión con Mashíaj:

- **Yeshúa pagó el rescate por nuestras almas (1 Pedro 1:18-19)**.
 - En **Mateo 17:24-27**, Yeshúa demuestra que **Él provee el rescate por su pueblo**.
-

B. El Lavacro de Bronce - Pureza en el Servicio (Éxodo 30:17-21)

- El lavacro se usaba para que los sacerdotes **se lavaran antes de entrar al Mishkán**.
- Era obligatorio, pues **el servicio a Adonái requiere pureza**.

□ Conexión con Mashíaj:

- **Juan 13:8-10:** Yeshúa lava los pies de sus discípulos, enseñando la **pureza espiritual**.
 - **Efesios 5:26:** “Lavamiento del agua por la palabra.”
-

C. El Aceite de la Unción - Santificación y Consagración (Éxodo 30:22-33)

- Una mezcla especial de aceite era usada para **ungir** a los sacerdotes, los utensilios y el Mishkán.
- Nadie podía **replicarlo ni usarlo para otros fines**.

□ Conexión con Mashíaj:

- **Lucas 4:18:** “El Espíritu de Adonái está sobre mí, porque me ha ungido...”
 - **Mashíaj es el Ungido por excelencia, apartado para la salvación del mundo.**
-

D. El Incienso Sagrado - Adoración y Oración (Éxodo 30:34-38)

- Una combinación única de especias era usada para el **incienso en el Mishkán**.
- Solo podía usarse para Adonái; cualquier otro uso era **prohibido y castigado**.

□ Conexión con Mashíaj:

- **Apocalipsis 5:8:** “Las oraciones de los santos suben como incienso.”
 - **Mashíaj intercede por nosotros como el Kohen Gadol celestial (Hebreos 7:25).**
-

E. Betsalel y Aholiav - Llenos del Espíritu de Sabiduría (Éxodo 31:1-11)

- Adonái elige a **Betsalel y Aholiav** para construir el Mishkán.
- Son llenados del **Ruaj Elohím** para realizar su obra con **sabiduría y habilidad**.

□ Conexión con Mashíaj:

- **Yeshúa edifica su Kehiláh como un templo espiritual (Mateo 16:18).**
- **1 Corintios 12:7-11:** El Ruaj HaKodesh da dones a los creyentes para edificar el Reino.

F. El Shabat - Señal del Pacto Eterno (Éxodo 31:12-17)

- Adonái reafirma el **Shabat como una señal perpetua** entre Él e Israel.
- Guardar el Shabat es **una obediencia al pacto** y trae bendición.
- La violación del Shabat traía **pena de muerte**, enfatizando su importancia.

□ Conexión con Mashíaj:

- **Mateo 12:8:** “El Hijo del Hombre es Adón del Shabat.”
- **Hebreos 4:9:** “Queda un Shabat para el pueblo de Elohím.”
- **Mashíaj es el descanso verdadero para los redimidos.**

2. Conexión Profética con el Brit Hadasháh

Elemento en Éxodo	Cumplimiento en Yeshúa haMashíaj
Medio Shekel - Rescate del alma	Yeshúa pagó el rescate final (1 Pedro 1:18-19).
Lavacro - Pureza para servir	“Si no te lavo, no tienes parte conmigo” (Juan 13:8).
Aceite de la Unción	Yeshúa es el Ungido (Lucas 4:18).
Incienso - Oraciones	“Las oraciones suben como incienso” (Apocalipsis 8:3-4).
Betsalel y Aholiav	Mashíaj edifica su Kehiláh (Mateo 16:18).
Shabat - Señal del pacto	Mashíaj es nuestro descanso (Hebreos 4:9).

3. Lecciones Espirituales para Hoy

1. **Todos necesitamos redención** → Mashíaj pagó el precio de nuestra salvación.
2. **Debemos purificarnos constantemente** → Lavarnos con la Palabra y el Ruaj HaKodesh.
3. **La unción es para quienes viven apartados para Adonái** → Vivir en santidad y consagración.
4. **Nuestra oración debe ser como incienso** → Debemos mantener una

comuni3n constante con Adonái.

5. **Somos llamados a edificar el Reino** → Usar los dones espirituales con sabiduría.
6. **El Shabat es una se1al eterna** → Nos recuerda el descanso en Mashíaj y la redenci3n final.

Conclusi3n

La Aliyáh 1 de Parashá Ki Tisá revela el **plan de redenci3n, la santidad del servicio y la relaci3n eterna con Adonái**. Cada elemento tiene **un cumplimiento mesiánico en Yeshúa**, quien:

- **Pagó el rescate por nuestras almas.**
- **Nos purifica y nos unge con el Ruaj HaKodesh.**
- **Intercede por nosotros como el Incienso Santo.**
- **Nos capacita para construir su Reino.**
- **Es nuestro descanso eterno en el Shabat mesiánico.**

¡Toda la Toráh nos se1ala a Mashíaj Yeshúa! ¿Cómo aplicarás estas ense1anzas en tu vida?

Punto 13: Tefiláh de la Aliyáh 1 - Parashá Ki Tisá (Éxodo 30:11-31:17)

Oraci3n basada en los temas centrales de la Aliyáh

Avinu Malkeinu (Padre nuestro y Rey nuestro),

Nos presentamos ante Ti con gratitud por Tu Toráh, que ilumina nuestro camino y nos revela Tu plan de redenci3n. Gracias por enseñarnos que **todos necesitamos ser redimidos**, y que el rescate de nuestras almas no se compra con riquezas, sino con el **precio que Tú mismo pagaste en Mashíaj Yeshúa**.

Gracias por el **lavacro de bronce**, que nos recuerda que **solo los limpios pueden entrar en Tu presencia**. Límpianos, Adonái, con **Tu palabra y Tu Ruaj HaKodesh**, para que podamos servirte con manos y corazones puros.

Derrama sobre nosotros el **aceite de la unción santa**, que nos aparta para Tu servicio. Queremos ser **vasos santificados**, usados solo para Tu gloria, llenos de Tu Ruaj HaKodesh y guiados en Tu verdad.

Que nuestras oraciones **sean como incienso agradable** delante de Ti, que suban a Tu trono con aroma de santidad. Enséñanos a **adorarte en espíritu y en verdad**, con corazones entregados y una vida consagrada a Ti.

Así como llenaste a **Betsalel y Aholiav con sabiduría divina** para construir el Mishkán, llénanos también a nosotros con **sabiduría y discernimiento**, para edificar Tu Reino con fidelidad y obediencia. Capacítanos para cumplir el propósito que has puesto en nuestras vidas.

Gracias por el **Shabat, señal eterna de Tu pacto con Israel**. En él encontramos descanso y recordamos que **Mashíaj es nuestro Shabat eterno**, nuestra paz y nuestra salvación. Ayúdanos a guardar este día con gozo y devoción, como una ofrenda de amor hacia Ti.

Abba Kadosh, danos **un corazón que anhele Tu presencia, un espíritu dispuesto a servirte y una mente renovada en Tu verdad**. Que cada día vivamos **como testimonio de Tu redención**, reflejando la luz de Yeshúa haMashíaj en todo lo que hacemos.

En el nombre de Yeshúa haMashíaj, nuestro Redentor y Adón del Shabat, oramos.

Amén, Amén.

¡Que esta oración nos inspire a vivir con santidad, obediencia y amor por Adonái y su Mashíaj!

Recursos Biblia Toráh Viviente 2025

Recursos del Ministerio Judío Mesiánico Para Maestros, Traductores y Estudiantes

RECURSOS

<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>

<<<<>>>>

MENÚ

<https://t.me/menutorahviviente>

<<<<>>>>

WEB:

<https://torahviviente.com>

☐☐ Am Israel Jai

EN TODOS LOS IDIOMAS

☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐